



# KURIER WILEŃSKI

ŚRODA  
29  
PAŹDZIERNIKA  
2003 r.

DZIENNIK POLSKI NA LITWIE. UKAZUJE SIĘ OD 1 LIPCA 1953 ROKU

Nr 209 (14756)

Cena 1 Lt (w tym 5% PVM)

Po Wileńszczyźnie bliższej i dalszej

## Sorok Tatarzy: spod Wilna do Malezji



Pani premierowa Malezji Lajla Chalecka, po mężu Datuk Amar Puan Sri Hajjah Taib, ród swój wywodzi z podwileńskich Sorok Tatarów i języka polskiego do dziś nie zapomniała  
Fot. i repr. Jan Sienkiewicz

Abu-Bekir Chalecki, oficer Wojska Polskiego, trafił do niewoli sowieckiej jesienią 1939 roku. Pociąg wioził go, razem z innymi kolegami jeńcami, na stracenie do Katynia, Gрязowca lub Miednoje. Abu-Bekir znał miejsce koło Ludwinowa, gdzie na zakręcie i pod górkę lokomotywa musi zwolnić. We dwójkę, wyrwawszy deskę w podłodze, wyskoczyli z wagonu i rzucili się do ucieczki. Udało się. W Ludwinowie, u bliskich krewnych, oświadczył: „Muszę iść do swoich, urodziła mi się córka”.

Lajla Chalecka przyszła na świat w 1939 r. Z Wilna rodzina wyjechała w 1943 r., najpierw do Generalnej Guberni, a stamtąd na antypody, do Melbourne. W dokumentach, wydanych później w Australii, odmłodzono ją o dwa lata, wpisując rok urodzenia 1941. Szkołę i studia ukończyła Lajla w Melbourne. Poznała tam i poślubiła sympatycznego Malaję, prawnika, o imieniu Taib. Ten zrobił zawrotną karierę: kilkakrotnie powoływany był przez króla na premiera rządu Malezji. Dziewczyna rodem z podwileńskich Sorok Tatarów weszła jako małżonka szefa rządu w kraju liczącym około 20 milionów mieszkańców na polityczne szczyty.

Fatima Szantrukowa (z domu Jakubowska) odpracowała w polskiej szkole soroktatarskiej prawie 30 lat. Ojciec Fatimy i matka Lajli,

Ajsza Szczucka, byli rodzeństwem. Jest więc malajska premierowa kuzynką emerytowanej nauczycielki.

— Dwa lata temu był telefon ze szkoły w Ludwinowie od pani dyrektorki Lilii Kukevičiūnė do pana Kodzia w naszej szkole. Pan Kodź przyszedł z tym do mnie. Poprzez Piłę w Polsce Lajla poszukiwała na Wileńszczyźnie krewnych. Podałam personalia i adresy całej najbliższej rodziny. Wkrótce Lajla z mężem, dwiema córkami i rodziną męża przyjechała do Wilna. Była to wizyta prywatna. Po roku przyjechali ponownie, odwiedzili groby pradiadków Lajli na tatarskim cmentarzu na Lipówce, zajrzeli do Sorok Tatarów. Tym razem był z nimi również ojciec Lajli, 90-letni już Abu-Bekir. Mieszka teraz w Kanadzie, spisuje wspomnienia, pisze wiersze po polsku, rosyjsku i angielsku.

Pani Fatima pokazuje album zdjęć rodzinnych Lajli, wydany w postaci opasłej księgi, z komentarzem tekstowym po angielsku. Premierową Datuk Amar Puan Sri Hajjah Lajlę Taib stać na taki zbytek. Natomiast zdjęcie wręczone osobście podpisane jest po polsku, z drobnymi tylko błędami: „Kochanej Fatimie – Lajla Chalecka Taib”. Lajla chciałaby zrobić kolejne wydanie rodzinnego albumu, tym razem ze zdjęciami wszystkich krewnych z Wileńszczyzny. Fatima próbuje pozierać zdjęcia. Rodzina ma jed-

nak poważne opory: „Kto wie, do czego to może doprowadzić. A jeśli gdzieś tam na świecie skojarzą nas z Bin-Ladenem? Może lepiej nie trzeba...”.

### Szlachecka okolica

Jeśli ktoś mocno zżyty jest ze stereotypem: na Kresach szlachcic-Polak i ludzie innych narodowości jako poddani — to w Sorok Tatarach musiałby z tego utartego schematu zrezygnować. To Tatarzy byli tu szlachtą, miejscowi zaś chłopci Polacy — tatarskimi poddanymi.

Według legendy, miał tu powstać pierwszy na ziemiach polskich meczet. Obecna nazwa wsi, będąca rosyjskim tłumaczeniem tatarskiego „kyrk-er” (po turecku: „czterdzieści” albo „czterdziestu mężów” — stąd też nazwisko Kirkor), spotyka się w aktach już w XVII w.

Początki osadnictwa tatarskiego na Litwie związane są tradycyjnie z wielkim księciem Witoldem. Nie jest to do końca ściśle, bowiem już Giedymin ściągając tatarskich emigrantów i osiedlał wziętych do niewoli jeńców. Zasluga Witolda jest natomiast to, że uczynił z tego świadomą politykę kolonizacyjną i osiedlał Tatarów na wielką skalę. Wiele dokumentów o treści politycznej redagowanych było na dworze wielkiego księcia w języku tatarskim. Kult księcia Wattada (Witolda) żywy jest wśród Tatarów do

dziś. W odróżnieniu od króla Jagiełły, który nawracał Tatarów na chrześcijaństwo. „On nam nie kazał zapomnieć o proroku — pisali Tatarzy do króla Zygmunta I o Witoldzie. — A my do świętych miejsc oczy obracając tak jego imię powtarzaliśmy, jak naszych kalifów. Na szable nasze przysięgaliśmy, że kochamy Litwinów, kiedy w wojnie mieli nas za jeńce, a wstępującym na tę ziemię powiedzieli, że ten piasek, ta woda i te drzewa są nam wspólne. Nasze dzieci znają jego imię, a pod słoniami jeziorami w Krymie i Kipczaku wiedzą, że my w waszym kraju nie jesteśmy cudzoziemcami”.

Język ojczysty utracili Tatarzy już dawno, a to z kilku przyczyn. Odcięci byli od masy swoich współbraci zawiązańskich i krymskich; żenili się często, z braku Tatarów, z chrześcijankami, na co Koran zezwalał; językiem liturgicznym był i nadal pozostaje nie tatarski, lecz arabski. Poprzez żony więc nastąpiła nie tylko asymilacja Tatarów do kultury polskiej, ale też pojawiły się spolszczone lub zgoła polskie nazwiska: Sobolewski, Józefowicz, Jakubowicz, Aleksandrowicz, Achmatowicz, Sienkiewicz, Bielak, Korycki, Sulkiwicz... Przynajmniej sobie Tatarzy przez wieki kulturę polską, tak, że przestali się niemal różnić od Polaków pod względem języka i codziennych obyczajów.

(Dokończenie na str. 8)

“Kurier Wileński”  
można nabyć  
w sklepach

MI IMA  
MEDIA

MA IMA  
SAULUTĖ

W NUMERZE

Gospodarka — 3

Komentarz analityka

W ciągu 9 miesięcy br., w porównaniu z tym samym okresem roku ubiegłego, według wstępnych danych produkt krajowy brutto (PKB) Litwy wzrósł o 8,1 proc. Jak twierdzą eksperci, według wskaźników 9 miesięcy Litwa zapewne ma najszybciej rosnącą ekonomikę w Europie.

Świat — 4

Śmierć  
w pobliżu Kairu

Stan trzydziestu polskich turystów, uszkodzonych w wypadku autokarowym w Egipcie, określono wczoraj jako stabilny.

Praworządność — 5

Wiedzieli co czynią

Ekspertyza psychiatryczna ustaliła, że podejrzani o zamordowanie znanego kłajpedzkiego adwokata Rusłana Rożkowa, jego 19-letni syn Rusłan Rożkow i 16-letni Artūras S. są zdrowi psychicznie.

Zdrowie — 6

Herbata  
na przeziębienie

Statystycznie łapiemy przeziębienie i grypę raz do roku. Choroby te różnią się od siebie, więc najpierw należy umieć je rozpoznać.

Sentancja

Nowatorstwo polega także i na tym, by wrócić do wypróbowanych sposobów.

SLAWIAN TROCKI



9 771392 040004

## KRAJ

## Kalejdoskop aktualności

## Przestrzegł i podał nazwiska

Opuszczający swe stanowisko szef Departamentu Bezpieczeństwa Państwowego (DBP) Mečys Laurinkus wczoraj z trybuny sejmowej przestrzegł, że międzynarodowe ugrupowania przestępcze usiłują uczestniczyć w procesach prywatyzacji na Litwie.

W swym przemówieniu szef DBP nie tylko przestrzegł przed ewentualnym zagrożeniem, ale też podał kilka nazwisk osób oraz organizacje, które zamierzają uczestniczyć w prywatyzowaniu elektrowni w Możejkach oraz elektrycznych sieci rozdzielczych.

Wczoraj Sejm zaaprobował odwołanie ze stanowiska dyrektora generalnego Departamentu Bezpieczeństwa Państwowego Mečysa Laurinkusa.

## Doradca prezydenta przeprosił ministra

Wczoraj doradca prezydenta ds. polityki zagranicznej Alvydas Medalinkas przeprosił za obrazę ministra spraw zagranicznych Antanasa Valionisa.

Medalinkas, który poprzednio krytykował publicznie pracę Ministerstwa Spraw Zagranicznych i panujący w nim porządek, w ub. tygodniu podczas rozmowy z dziennikarzami wyraził szczególnie zjadliwe uwagi o osobie ministra. Między innymi, określił ministra jako mającego nieznośny charakter. Za to przeprosił on podczas tradycyjnego spotkania Valionisa z Rolandasem Paksasem.

## Zachować najważniejsze autorytety

Lider opozycyjnego Związku Ojczyzny Andrius Kubilius wezwał, aby zachować w społeczeństwie najważniejsze autorytety Kościoła i mediów.

Wczoraj w opublikowanym oświadczeniu Kubilius twierdzi, że "społeczeństwu potrzebne są autorytety: zarówno autorytatywny Kościół, jak i autorytatywne media". Powiedział on, że "świadoma chęć zniszczenia autorytetu Kościoła nie może być do przyjęcia społeczeństwu i naprawdę nie podniesie autorytetu mediów".

## "Błękitny anioł" w Wilnie

W listopadzie w Wilnie będą pokazywane filmy Marlene Dietrich — "kobiety-wampa", "błękitnego anioła", "jasnowłosej Wenus" — rozbrzmiewały pieśni, eksponowane fotografie, na których uwieczniono legendę filmu.

Festiwal legendy kina Marlene Dietrich w Wilnie odbędzie się w dniach 7-12 listopada, podczas którego w kinie "Skalvija" zaprezentuje się cztery jeszcze nie wyświetlane na Litwie filmy z udziałem Marlene Dietrich, podaje "Skalvija". Będą to film "Błękitny Anioł" (1930) Josefa von Sternberga, który przyniósł aktorce światową sławę, nakręcony w USA film "Maroko" (1930), komedia Franka Borzage'a "Pragnienie" (1936), która odsłoniła nowe cechy talentu aktorki i in.

## W Czerwonej Księdze Litwy — 815 gatunków

Minister środowiska Arūnas Kundrotas zatwierdził nową listę Czerwonej Księgi Litwy, na którą wpisano 815 gatunków zwierząt i roślin.

Jak głosi komunikat prasowy Ministerstwa Środowiska, Czerwona Księga — jest to lista chronionych rzadkich i zanikających gatunków oraz populacji zwierząt, roślin i grzybów, jak też informacja o rzadkości tych gatunków i populacji, grożącym im niebezpieczeństwie wymarcia.

## Światło, muzyka, przestrzeń sceniczna

Na zaproszenie Instytutu Polskiego w Wilnie Scena Plastyczna KUL, jeden z najbardziej oryginalnych polskich teatrów, wystąpi w litewskiej stolicy po raz drugi (w maju 2002 r. goście z Lublina przedstawili „Całun”).

4 listopada br. o godz. 18.00 w kościele św. Franciszka z Asyżu (Bernardyński, ul. Maironio 10) odbędzie się przedstawienie Sceny Plastycznej KUL (Katolicki Uniwersytet Lubelski) „BRUZDA”. W „Bruzdzie” tworzywem jest światło, muzyka, przestrzeń sceniczna i człowiek — aktor i widz. Autorem spektaklu na motywach muzyki Arvo Pärta jest założyciel i kierownik artystyczny teatru Leszek Mądziak. Wstęp wolny (Inf. wł., BNS, ELTA)

KURIER  
WILEŃSKI

Adres redakcji  
Birbinyū g. 4a, 2030 Vilnius,  
Lietuvos Respublika, tel./fax 260 84 44

ISSN 1392-0405

## Zespół i współpracownicy

Aleksander Borowik — redaktor naczelny (tel. 260 84 44, e-mail: redaktor@kurierwilenski.lt).

Krystyna Adamowicz — zastępca redaktora naczelnego, Helena Gładkowska — stolica, Danuta Kamilewicz — "Pocopolek", Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz — polityka, Jan Sienkiewicz — społeczeństwo, Irena Mikulewicz — Samo życie, Robert Mickiewicz — praworządność, Walenty Dunowski — sport, Edyta Szałkowska — zdrowie, Andrzej Pukszo — kultura, Julitta Tryk — gospodarka, Małgorzata Kozicz — strona młodzieżowa, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter, Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. sołeczniński, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki (tel. 260 84 46).

Wanda Zajączkowska, Zygmunt Zdanowicz — sekretarze odpowiedzialni, Marian Sipowicz — zastępca sekretarzy odpowiedzialnych, Walerian Butkiewicz, Roman Ostroch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe (tel. 260 84 47, e-mail: sekret@kurierwilenski.lt).

Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 260 84 44), Dariusz Guszca — reklama (tel. 260 84 44, e-mail: reklama@kurierwilenski.lt), Weronika Wojsznis — kolportaż-prenumerata (tel. 260 84 44, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt).

Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzega sobie prawo do skracania i adiacji tekstów. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinię Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbierane z opinii redakcji.  
Sekretarz odpowiedzialny Wanda Zajączkowska

Wydawca VŠĮ "Vilnijos žodis". Dyrektor spółki Roman Baranowski (tel. 260 84 44). Druk UAB "KLION"  
Wsparcie finansowe — Senat RP i Fundacja "Pomoc Polakom na Wschodzie"

Przewodniczący Dumy w Sejmie bronił interesów Rosji

## Sąsiad dobry, jeśli też posłuszny?

Chociaż we wczorajszym przemówieniu w Sejmie przewodniczący rosyjskiej Dumy (niższej izby parlamentu) Gennadij Sielezniov odwoływał się do postaw dobrosąsiedzkich, jednoznacznie jednak dał do zrozumienia, że Rosja na swoim terytorium będzie robiła to, co uzna za słuszne, również jeśli chodzi o projekty „Lukoil” w pobliżu Mierzei Kurońskiej.

— Jest takie ludowe przysłowie litewskie: „Bliski sąsiad jest lepszy niż daleki krewny”. Podobne przysłowia są u innych narodów. Również u Rosjan — zaznaczył Gennadij Sielezniov, mówiąc na wstępie swojego przemówienia w litewskim parlamencie o stosunkach dobrosąsiedzkich. Zaraz potem jednak, mówiąc o projekcie D-6, marszałek rosyjskiego parlamentu powiedział stanowczo, że Rosja na

swojej przestrzeni gospodarczej będzie postępowała suwerennie zgodnie z interesami kraju. Przy okazji Sielezniov pouczył Litwinów, że nie zwracali uwagi na niebezpieczeństwo ekologiczne budując terminal naftowy w Butyndze oraz nie uwzględniają przestróg ekologów wydając zezwolenia na odwierty naftowe w Kintai, w pobliżu Mierzei Kurońskiej.

Przewodniczący rosyjskiej Dumy podkreślił też złożoność stosunków litewsko-rosyjskich oraz wywodził genezę tej złożoności mówiąc „że wiele wzajemnych pretensji można sobie przedłożyć”, jak też proponował receptę na złagodzenie skomplikowanych stosunków, mówiąc „można dołożyć starań, by tych pretensji się odmówić”.

Sielezniov podkreślał znaczenie roli Obwodu Kaliningradzkiego

w formowaniu stosunków gospodarczych naszych krajów. Zauważył jednak, że perspektywa rozwoju obwodu jest wyłącznie prerogatywą Rosji. Dopuszczał myśl, że jeżeli Unia Europejska będzie miała aspiracje wobec Kaliningradu, to może je realizować w ramach dwustronnego planu rozwoju obwodu.

Marszałek rosyjskiego parlamentu dziękował Litwie za sprawne rozstrzygnięcie tranzytu pasażerskiego z Rosji do enklawy. Powiedział jednak, że kolejnym krokiem byłoby jak najszybsze puszczenie pociągu do Kaliningradu.

Pozostając przy temacie wizowym Sielezniov sugerował, że Rosja oczekuje litewskiego wsparcia w rozmowach z UE o bezwizowym ruchu między Rosją i krajami układu z Sengen.

Stanisław Tarasiewicz

Sondaż o narodach nie lubianych przez Polaków

## Litwini w siódemce

W ciągu ostatniego dziesięciolecia prawie dwukrotnie zmniejszyła się liczba Polaków, którzy nie żywią sympatii do Litwinów, mianowicie z 40 do 20 proc., jednakże Litwini w Polsce ciągle jeszcze znajdują się w siódemce nie lubianych narodów, dowodzi sondaż.

Według danych Instytutu Spraw Publicznych w Warszawie, mieszkańcy Polski najbardziej nie lubią Cyganów — taką opinię wyraziło 60 proc. uczestników sondażu. Ukraińców i Żydów nie lubi 50 proc., Rosjan i Białorusinów — 40, Niemców — 30 proc. Polaków. Do

ostatnich wśród nie lubianych należą Litwini.

Jednocześnie sondaż przeprowadzony przez socjologów litewskich dowodzi, że Litwini wśród najbliższych sąsiadów najbardziej sympatyzują z Łotyszami i Polakami.

Socjolodzy polscy odnotowali, że pogląd Polaków na przedstawicieli innych narodowości zmienia się dostrzegalnie. Liczba obywateli Polski nieprzyjacień nastawionych wobec innych narodów od 1993 r. zmalała o 20-30 proc., jednakże nie zmniejszyły się antypatie Polaków wobec Żydów.

Uważa się, że na poprawę tego poglądu na inne narodowości wywierają pozytywny wpływ rozszerzające się kontakty Polaków ze światem oraz zwiększona liczba obcokrajowców w samej Polsce.

W czasie tegorocznego powszechnego spisu ludności ustalono, że w Polsce przebywa blisko 5 tys. osób posiadających status uchodźcy i 40 tys. imigrantów, którzy legalnie pracują i żyją.

Jednocześnie obliczono, że w Polsce nielegalnie pracuje od 150 tys. do pół miliona obcokrajowców.

(BNS)

Ranking rzetelności mediów światowych

## Najłatwiej przekupni — w Chinach

Sondaż, który przeprowadził Instytut Łączności publicznej USA, dowodzi, że najtrudniej jest przekupić dziennikarzy Europy Północnej. Jednakże na Litwie jest więcej takich możliwości — w rankingu nasz kraj dzieli 17 miejsce razem z jeszcze 6 państwami.

Na miejscu 17, prócz Litwy są Bułgaria, Czechy, Hongkong, Mauritius, Singapur i Słowenia. Łotwa jest o stopień wyżej, mianowicie na 16 miejscu, czyli na Litwie łatwiej jest przekupić dziennikarzy niż w sąsiednim kraju bałtyckim.

Na pierwszym miejscu w rankingu figuruje Finlandia. Państwa świata w rankingu rzetelności mediów zostały uszeregowane według wielu różnych kryteriów, np. wolności prasy, kodeksu etyki dziennikarskiej.

W dziesięć państw, w których media są najrzetelniejsze, znalazły się również Dania, Austria, Niemcy i W. Brytania, pisze „The EU Observer” z Brukseli.

Media francuskie, według sondażu, są na drugim miejscu pod względem przekupności w całej Unii Europejskiej. W bloku euro-

pejskim najbardziej nierzetelni są dziennikarze w Grecji.

Spośród państw kandydujących najbardziej rzetelne media ma Estonia, jednakże w rankingu kraj ten jest o stopień niżej od Grecji, mianowicie na 12 miejscu.

Najbardziej nierzetelni dziennikarze spośród państw kandydujących są w Polsce — kraj ten znalazł się na 41 miejscu w rankingu.

Jednocześnie najbardziej nierzetelni i najłatwiej przekupni na świecie są dziennikarze w Chinach, Arabii Saudyjskiej i Wietnamie.

(BNS)

## ARTMONAS

Wszelkie usługi  
w zakresie  
oprawiania  
w ramy obrazów,  
fotografii,  
reprodukcji i td.  
Kupujemy obrazy.

(Zam. 350)

Vytauto 2, LT-2004 Vilnius, Tel. (8 5) 275 16 69,  
tel. kom. 8 685 42580. p. el.: artmonas@mail.lt

*Pragnę bardzo serdecznie podziękować wszystkim osobom oraz organizacjom, które w ciężkiej chwili podtrzymały mnie i moich bliskich. Dziękuję za okazaną pomoc i wyrazy współczucia z powodu utraty mego Ojca.*

*Leonard Talmont  
mer rejonu  
solecznickiego*

Przybliżyć płace zarobkowe do standardów europejskich

# Akcja solidarności Związków Zawodowych

Wczoraj, uzbrojeni w sztandary, głośnie i plakaty przedstawiciele Związków Zawodowych Litwy „Solidarumas” na placu Samorządowym domagali się pracy, lepszych zarobków, zwiększenia minimalnego wynagrodzenia do poziomu krajów europejskich — 1,5 tysiąca litów. Żądali godnych gwarancji socjalnych dla matek wychowujących małe dzieci, emerytów, ludzi bezrobotnych i obywateli najniższej uposażonych.

Jednakże podstawowym celem zwolania przez Związki Zawodowe wczoraj było nawoływanie Rządu do zmniejszenia podatku dochodowego osób fizycznych z 33 do 22 procent, zniesienia podatku na minimalne wynagrodzenie.

Przypomnijmy, że obecnie minimalne wynagrodzenie za pracę wynosi 450 litów, zaś nieopodatkowane minimum — zaledwie 290 Lt.

— Żądamy pracy i wynagrodzeń. To powinna nam zaferować władza, dla której płacę zarobkową płacimy. Jeśli nie potrafi naprawić sytuacji gospodarczej, to jest warta wypłaty, równej kilkuset litom, tak jak my — przemawiała do kilkuset zebranych Aldona Balsienė, przewodnicząca Związków Zawodowych „Solidarumas”.

## "Dosyć tyć naszym kosztem"

Według Balsienė na Litwie od pięciu lat nie podnosi się wynagrodzeń za pracę, emerytury zwiększy-

ły się tylko o 5 litów. „Związki Zawodowe powinny znaleźć we władzach sojuszników, którzy pomogliby nam uzyskać dobre warunki i natchnęli premiera Algirdasa Brauskasa odwagą, niezbędną w obniżeniu podatków”.

„Dosyć tyć naszym kosztem. Mężczyzna, który za cały dzień pracy otrzymuje 12 litów traci swą ludzką godność. Większość rodzin głoduje. Po zaplaceniu podatków i rozmaitych opłat na wyżywienie mieszkańcom pozostaje 100, a czasami zaledwie 50 litów” — nie ukrywając emocji mówiła szefowa Związków Zawodowych.

Aldona Balsienė, która najdłużej i najbardziej doniosło przemawiała do zgromadzonych przed gmachem rządu, zapytywała młodsze pokolenie, dlaczego jest zmuszone sprzedawać siebie, swoją pracę za marne grosze lub poszukiwać pracy za granicą. Jechać w nieznaną, ginąć tam, uprawiać prostytucję...

Skuleni na deszczu uczestnicy wczorajszej akcji obywatelskiej wszystkie swoje żądania wyrażali na plakatach, gęsto ustawionych na placu i trzymany w rękach związkowców przybyłych z całego kraju. Pobożnym życzeniem zebranych jest lepsze finansowanie systemu opieki zdrowotnej, zwiększenia emerytur, zwiększenia minimalnego wynagrodzenia dla rolników do 500 Lt i in.

## Šustauskas nie przytakuje związkowcom

— Przyszliśmy tutaj w nadziei,



Organizatorzy wczorajszej akcji obywatelskiej wystosowali do Rządu pismo, zawierające najbardziej pilne żądania wiecujących

że akcja ta, wymierzona w bogaczy, skruszy serca przedstawicieli władzy. Przecież ciągle jesteśmy okradani. Jeżeli w ostatnich latach emerytury zwiększono o 2,5 razy, to czynsz o 20 i więcej razy. Najgorzej, że już nie wiadomo komu wierzyć? Ci, kogo darzyliśmy zaufaniem, zdradzili interesy wyborców. Chociaż musimy walczyć o to, co nam się należy, coraz bardziej rezygnujemy. Ludzie bardzo słabo reagują na tę niesprawiedliwość, bo przestali już wierzyć, że coś można wskórać — zwierzyła się „Kurierowi” jedna z uczestniczek akcji, emerytowana księgowa.

Vytautas Šustauskas, poseł na Sejm, który również wczoraj się znalazł w tłumie wiecujących, zgodził się nie ze wszystkimi żadaniami związkowców. Uważa on bowiem, że żądanie podniesienia wypłat oznacza automatyczne podniesienie wypłat tym, którzy i tak miewają się nie najgorzej. Natomiast jeżeli chodzi o podatki Šustauskas jest przekonany, że należy je śrogo różnicować. Zwolnić od podatku osoby mające dochody niewielkie, a podatkiem obarczać tych, którzy zarabiają po 30 i więcej tysięcy.

Za tydzień Rada Trójstronna ma zamiar od nowa rozpatrzyć możliwość zwiększenia minimalnego wynagrodzenia, obniżenia podatku dochodowego osób fizycznych i zwiększenia minimum nieopodatkowanego. Według obliczeń Ministerstwa Finansów jedno

żądanie Związków Zawodowych, a mianowicie obniżenie podatku dochodowego z 33 do 22 procent kosztowałoby około miliarda litów.

## Program rządowy a rzeczywistość

Jak się podaje w piśmie rozpozrechnianym przez „Solidarumas”, we wrześniu i październiku związkowcy organizowali akcje na skalę całego kraju. W czasie tych akcji przedstawiciele ZZ, pracodawców, politycy i eksperci rozprawiali na temat wpływu podatku na perspektywę rozwoju przemysłu, możliwościami obniżenia podatku dochodowego osób fizycznych oraz nieopodatkowania minimalnych wynagrodzeń. W programie rządowym na lata 2001-2004 jest przewidziane stopniowe obniżenie podatku dochodowego osób fizycznych dla mieszkańców uzyskujących najmniejsze dochody, w celu zachęcenia do większego zatrudnienia, zwiększenia siły nabywczej mieszkańców, jak również dobrowolnego płacenia podatków. Jednakże według przedstawicieli Związków Zawodowych Rząd nie wywiązuje się ze swych obietnic co do tego punktu programu.

Mimo to organizatorzy wczorajszej akcji obywatelskiej wystosowali do Rządu pismo, zawierające najbardziej pilne żądania wiecujących.

Irena Mikulewicz  
Fot. Marian Paluszkiwicz



Podstawowym celem zwolania przez Związki Zawodowe wczoraj było nawoływanie Rządu do zmniejszenia podatku dochodowego osób fizycznych z 33 do 22 procent, zniesienia podatku na minimalne wynagrodzenie

Wzrost ekonomiki litewskiej — jeden z najszybszych w Europie

## Komentarz analityka

W ciągu 9 miesięcy br., w porównaniu z tym samym okresem roku ubiegłego, według wstępnych danych produkt krajowy brutto (PKB) Litwy wzrósł o 8,1 proc. Jak twierdzą eksperci, według wskaźników 9 miesięcy Litwa zapewne ma najszybciej rosnącą ekonomikę w Europie.

Według istniejących cen, w styczniu-wrześniu PKB wynosił 40,028 mld litów, podał wczoraj Departament Statystyki. W trzecim kwartale PKB wyniósł 14,306 mld litów i w porównaniu z lipcem-wrześniem 2002 r. wzrósł o 8,4 proc. W trzecim kwartale najszybciej wzrosła wartość dodana w sektorach przemysłu, budownictwa i handlu.

„Te trzy sektory — przemysł, budownictwo i handel wewnętrzny — dają blisko połowę całego PKB i wszystkie rozwijają się bardzo szybko. Jeszcze dodajmy wzrost pośrednictwa transportowego i finansowego, a otrzymamy naprawdę jedno z największych temp wzrostu na świecie” — powiedział główny analityk „Vilniaus bankas” (VB) Rimantas Rudzakis.

Jak powiedział, według wzrostu PKB w ciągu 9 miesięcy Litwa może nawet przodożyć w Europie.

Zaznaczył on, że przemysł eksportujący rośnie znakomicie bez względu na nawet niesprzyjające warunki zewnętrzne i stagnację gospodarczą w Europie Zachodniej, dokąd

idzie większość towarów. Jego zdaniem, dotychczas dochody mieszkańców rosną znacznie wolniej niż PKB, jednakże są to dochody oficjalne i prócz nich, są jeszcze dochody, pozostające poza ewidencją.

Przed wszystkim, są to dochody w migracji pracowniczej za granicą, gdzie pracuje blisko 200 tys. osób. Te dochody, zarabiane za granicą, a wydatkowane najczęściej na Litwie, stanowią dodatkowy bodziec do rozwoju handlu — wyjaśniał Rudzakis. Powiedział on, że drugim czynnikiem wzrostu handlu są wspomniane już niskie oprocentowania bankowe i nadzieje mieszkańców związane ze zbliżającym się członkostwem w UE.

„Wszyscy wszak widzą też

zmniejszające się bezrobocie oraz wiedzą, że otworzą się rynki pracy w innych krajach, ludzie liczą, że będą zarabiali coraz więcej. Dlatego zaciąganie pożyczek rośnie w szybkim tempie, w ten sposób pod względem tempa konsumpcja zewnętrzna wyprzedza wzrost dochodów” — twierdził analityk VB.

Zaznaczył on, że wskaźniki w transporcie są też niezłe, chociaż ta dziedzina bardzo jest uzależniona od państw WNP. Obrót handlu zagranicznego w tych krajach bardzo się zwiększył, dlatego transportowcy litewscy, spełniający rolę pośredników, mają bardzo dobre warunki.

(BNS)



**ORLEN OIL**

(Zam. 098)

## Plus minus

### „Achema” — w strukturze europejskiej

Producent nawozów azotowych spółka „Achema”, zarządzana przez koncern „Achemos grupė”, została członkiem Europejskiego Zrzeszenia Producentów Nawozów.

Od roku 1997 „Achema” uczestniczyła w działalności europejskiego komitetu ds. ochrony rolnictwa, środowiska i technologii, zaś stając się członkiem zrzeszenia uzyskuje prawo głosu we wszystkich jego komitetach. Najważniejszy jest komitet polityki handlowej i gospodarczej, który kształtuje wspólną politykę producentów nawozów wobec krajów trzecich, rozpatruje wszystkie pytania dotyczące handlu i dumpingu — powiedział dyrektor generalny „Achema” Jonas Sirvydis. Obrót „Achemy” w ciągu dziewięciu miesięcy br. wzrósł prawie o 12 proc., do 398,5 mln Lt, a zysk przed odliczeniem podatku — 8 razy, do 5,7 mln Lt. 98,44 proc. kapitału „Achema” zarządza „Achemos grupė”. 51 proc. akcji tej grupy należy do Bronislovasa Lubysa, prezesa Konfederacji Przedsiębiorców Litwy.

### Ceny energii elektrycznej — bez zmian

W roku 2004 ceny energii elektrycznej dla mieszkańców nie ulegną zmianie. Taką decyzję podjęła wczoraj Państwowa Komisja Cen i Kontroli Energetyki.

Od 1 stycznia 2002 roku mieszkańcy płacą 29 centów za jedną kWh bez stref czasowych, zaś mający kuchenkę elektryczną — 24 centy. Osobom rozliczającym się według taryf dwóch stref czasowych są ustalane inne stawki. Po zmianie struktury taryf energii elektrycznej, zmian doczekają użytkownicy średniego napięcia elektryczności (przede wszystkim wytwórnie, fabryki).

### Oszustwa rolników z kosmosu

Rolnicy, którzy uzyskują wsparcie finansowe ze strukturalnych funduszy Unii Europejskiej są zdolni do tego, że potrafią dostać pieniądze za nic.

Sprawa wyszła na jaw po zrobieniu zdjęć zasiewów, zadeklarowanych przez rolników. W deklaracjach i zrobionych z kosmosu zdjęć ujawniły się pewne rozbieżności. — Ponad 50 proc. rolników deklarując zasiewy dopuściło się większych czy mniejszych błędów — twierdzi kierownik grupy rejestru działek i informacji rolnej Vyngintas Paškevičius. Okazało się, że rolnicy hodują nie te rośliny, które zadeklarowali, różnią się również wielkości wskazanych przez nich pości. Zdjęcia zasiewów z kosmosu były wykonane pierwszy raz. Inicjatywę tę poparł Komitet Europejski. Kontroli poddano 250 kilometrów kwadratowych w rejonie kiejdańskim. Opr. I. M.

## Polska

## Autopoprawki mediów

Szef Kancelarii Premiera, minister Marek Wagner powiedział, że sporny projekt autopoprawki do ustawy o mediach wprowadził do porządku posiedzenia rządu 16 lipca sekretarz Rady Ministrów Aleksander Proksa na polecenie minister Aleksandry Jakubowskiej, a zdjął ją sam Wagner.

Wagner poinformował, że w sprawie zdarzeń dotyczących projektu autopoprawki, a poprzedzających posiedzenie rządu 16 lipca, w Kancelarii Premiera powstał specjalny raport.

## 4,5 mln spraw

W pierwszym półroczu tego roku w polskich sądach załatwiono o 106 tys. spraw więcej niż w tym samym czasie do nich wpłynęło — poinformował minister sprawiedliwości Grzegorz Kurczuk.

Jak powiedział, coś takiego zdarzyło się w polskim wymiarze sprawiedliwości po raz pierwszy od kilkunastu lat. Minister przyjechał na Śląsk, by wziąć udział w otwarciu nowego gmachu Prokuratury Rejonowej w Rybniku. W rozmowie z dziennikarzami poinformował, że w pierwszym półroczu tego roku do polskich sądów wpłynęło około 4,5 mln spraw. W tym samym czasie zakończono ich ponad 4,6 mln.

## Wezwanie „Solidarności”

Górnicza „Solidarność”, która na 17 listopada zapowiedziała początek 24-godzinnego strajku ostrzegawczego w górnictwie, wezwała rząd i pracodawców do podjęcia „natychmiastowych rozmów” w sprawie związkowych postulatów.

„Nieprzystąpienie do rozmów i brak porozumienia w sprawie zgłoszonych postulatów spowoduje kontynuowanie generalnej akcji protestacyjno-strajkowej w pierwszej dekadzie grudnia” — głosi stanowisko szefów komisji zakładowych „S” w kopalniach. Związek domaga się zmiany rządowego programu restrukturyzacji górnictwa, zakładającego m.in. redukcję wydobycia węgla i likwidację czterech kopalń.

## Listonosz-złodziej

Pięć lat więzienia grozi 37-letniemu listonoszowi z Gdyni, który przywłaszczył sobie prawie 30 tys. zł. Pieniądze miały trafić do emerytów.

Ireneusz M. pobrał 34 tys. zł w ubiegły czwartek. Zamiast roznieść je emerytom, podrobił podpisy na pokwitowaniach odbioru i przepadł. Od tego czasu podróżował po Polsce. Mężczyzna, którego zatrzymano przedwczoraj, miał przy sobie osiem tys. zł. Ireneusz M. przyznał się do przywłaszczenia i wydania gotówki. Jeszcze dziś ma stanąć przed prokuratorem.

Stronę na podstawie doniesień PAP przygotował Paweł Kobak

Strażacy walczą z pożarami w południowej Kalifornii

## Straszna moc ognia

Tysiące strażaków w południowej Kalifornii kontynuowali wczoraj walkę z pożarami, które spowodowały już śmierć 15 osób i były przyczyną ewakuacji kilkudziesięciu tysięcy.

Prezydent USA George W. Bush ogłosił południową Kalifornię terenem klęski żywiołowej, co umożliwi przekazanie środków federalnych na pomoc poszkodowanym.

Pożary spowodowały ogromne straty materialne — zniszczonych zostało ponad 1.100 domów, zagrożonych jest tysiące następnych. Według niektórych ocen, roszczenia wobec firm ubezpieczeniowych mogą sięgnąć 100 miliardów dolarów.

Od granicy z Meksykiem do północnych przedmieść Los Angeles jest co najmniej sześć ognisk żywiołu. Stan alarmowy ogłoszono w hrabstwach Los Angeles, San Bernardino, San Diego i Ventura.

Jak się przypuszcza, co najmniej jeden pożar jest efektem podpalenia, inny zaś powstał, gdy zagubiony myśliwy próbował poinformować o swoim miejscu pobytu.

Główne drogi w południowej Kalifornii są nieprzejezdne, a niektóre linie lotnicze odwołały loty do tego stanu. Dziesiątki tysięcy osób zostało pozbawionych elektryczności, kiedy pożary zniszczyły



Jak się przypuszcza, co najmniej jeden pożar jest efektem podpalenia

Fot. EPA-ELTA

linie wysokiego napięcia i transformatory.

Władze zaleciły mieszkańcom hrabstw San Diego i San Bernardino pozostanie w domach, wezwały do oszczędzania wody i nakazały pozostawienie swobodnego przejazdu na drogach.

Ustępujący gubernator Kalifornii Gray Davis zaapelował o pomoc federalną. Gubernator-elekt Arnold Schwarzenegger, który spotkał się ze strażakami w centrum dowodzenia akcji przeciwpożarowej w Los Angeles, zapowiedział, że przedstawi sprawę w Waszyngtonie.

„Pojadę do Waszyngtonu, aby uzyskać zapewnienie, że pieniądze federalne będą do dyspozycji tak szybko, jak to możliwe, aby ludzie mogli odbudować swoje domy i przedsiębiorstwa” — powiedział Schwarzenegger w poniedziałek, w przededniu wyjazdu do stolicy.

## Sąd Konstytucyjny zatwierdził zwycięstwo Alijewa

## Państwo z ojca na syna

Sąd Konstytucyjny w Azerbejdżanie zatwierdził wczoraj wyniki wyborów prezydenckich z 15 października, w których zwyciężył syn ustępującego prezydenta İlham Alijewa.

Zgodnie z ustawą zasadniczą Azerbejdżanu, zaprzysiężenie prezydenta odbywa się w ciągu trzech dni po zatwierdzeniu wyników wyborów przez Sąd Konstytucyjny.

Opozycja i znaczna część obserwatorów międzynarodowych uznała, że podczas wyborów dochodziło do poważnych nieprawidłowości. W dzień po ogłoszeniu wyników na ulicach Baku doszło do kilkugodzinnych starć między policją a zwolennikami głównego kontrkandydata Alijewa juniora — Isy Gambara.

Według oficjalnych danych, Alijew otrzymał blisko 77 proc. głosów, podczas gdy Gambara — lidera protureckiej partii Musawat

— poparło 12 proc. wyborców. Sam Gambar twierdzi jednak, że dostał co najmniej 60 proc. głosów.

Według przewodniczącego parlamentu Murtuza Aliskierowa, zaprzysiężenie nowego szefa państwa nastąpi w najbliższy piątek.

Alijew junior, od sierpnia tego roku premier republiki, przejmie władzę po swoim ojcu, Hejdarze Alijewie, nad bogatym w surowce postsowieckim krajem. Hejdar sprawował władzę nad radzieckim Azerbejdżanem w latach 1969-1987, zaś od 1993 roku był jego prezydentem niepodległego państwa.

Według opozycji i większości azerskich analityków, pierwsze w historii krajów b. ZSRR przekazanie władzy z ojca na syna zapewnił nietykalność i kontrolę nad surowcami Azerbejdżanu bliskiemu otoczeniu Alijewów — tzw. klanowi nachiczewańskiemu.

## Co najmniej sześć osób zginęło w zamachu w Faludży

## Niemilknące wybuchy

Co najmniej sześć osób zginęło wczoraj w następstwie eksplozji samochodu-pułapki w pobliżu posterunku policji w Faludży, mieście ok. 50 km na zachód od Bagdadu — podali świadkowie.

Jeden ze świadków, Hamid Ali, powiedział, że bomba znajdowała się w toyocie stojącej przed stacją benzynową, kilkadziesiąt

metrów od szkoły i od posterunku policji.

Szkoła była w tym czasie zamknięta, lecz, jak podała policja, wewnątrz budynku znaleziono jedno ciało ofiary eksplozji.

Atak w Faludży nastąpił w dzień po serii zamachów w Bagdadzie, w których zginęły co najmniej 34 osoby, a ponad 200 zostało rannych.

## Stabilny stan rannych polskich turystów

## Śmierć w pobliżu Kairu

Stan trzydziestu polskich turystów, poszkodowanych w wypadku autokarowym w Egipcie, określono wczoraj jako stabilny.

W poniedziałek w wypadku autokaru w pobliżu Kairu zginęło sześciu polskich turystów. Śmierć poniosł także egipski przewodnik i kierowca autokaru. Jak poinformował wczoraj rano kierownik wydziału konsularnego ambasady Polski w Egipcie Kazimierz Wera, w pięciu kairskich szpitalach znajduje się 30 Polaków.

Nie potwierdziły się obawy lekarzy co do zagrożenia życia kilku rannych — stan wszystkich oceniono we wtorek jako stabilny. Pięć osób pozostaje nadal na oddziałach intensywnej opieki medycznej, ale ich życiu nic nie zagraża. Część hospitalizowanych nie doznała obrażeń zewnętrznych i w szpitalu pozostaje jedynie na obserwacji.

Wypadek wydarzył się w poniedziałek ok. godz. 19 czasu egipskiego (godz. 19 czasu litewskiego) 50 kilometrów na wschód od Kairu. W autokarze znajdowało się 36 tu-

rystów i egipski kierowca. Dwa autokary z polskimi turystami wracały z wycieczki z Kairu do hotelu w Hurghadzie. W trakcie powrotu jeden z nich uległ wypadkowi. Nadal nie wiadomo, co było przyczyną katastrofy.

Niezależne źródła mówią, że przyczyną była nadmierna prędkość, ale oficjalnie tej wersji nie potwierdzono.

Polski konsulat w Kairze miał w poniedziałek wiele kłopotów z ustaleniem tożsamości uczestników wycieczki — zarówno zabitych, jak i rannych. Lista pasażerów, przedstawiona przez organizatorów, nie pokrywała się ze stanem faktycznym. Część turystów nie miała przy sobie żadnych dokumentów. Niektóre nazwiska zostały przekreślone w szpitalach. Sprawdzanie tożsamości ofiar na miejscu w szpitalach w Kairze trwało całą noc. Zdaniem konsula Wery, firma potraktowała sprawę odpowiedzialnie i poważnie, zapowiadając wszelką pomoc ofiarom i ich rodzinom do czasu, gdy taka pomoc będzie potrzebna.

## USA ostrzegają przed atakiem w Arabii Saudyjskiej

## Czułość w Rijadzie

Stany Zjednoczone ostrzegły wczoraj rano przed akcją terrorystyczną w Arabii Saudyjskiej.

Celem ataku terrorystów — według danych wywiadu USA — miałyby stać się obiekty lotnicze państw zachodnich w Rijadzie. Rząd USA zalecił obywatelom amerykańskim,

by zrezygnowali z wyjazdów do Arabii Saudyjskiej. Ambasada USA w Rijadzie podała, że dysponuje informacjami wywiadu na temat możliwych ataków terrorystycznych w Arabii Saudyjskiej w czasie rozpoczętego w poniedziałek muzułmańskiego miesiąca postu — ramadanu.

## Wokół sprawy znanego kłajpedzkiego adwokata Wiedzieli co czynią

Ekspertyza psychiatryczna ustaliła, że podejrzani o zamordowanie znanego kłajpedzkiego adwokata Rusłana Rożkowa, jego 19-letni syn Rusłan Rożkow i 16-letni Artūras S. są zdrowi psychicznie.

Państwowa Służba Psychiatrii Sądowej ustaliła, że główny podejrzany o zamordowanie adwokata Rusłana Rożkowa 16-letni uczeń jednej z kłajpedzkich szkół Artūras S. nie jest chory psychicznie. Ustalono również, że psychicznie zdrowy jest też najmłodszy syn zamordowanego adwokata 19-letni uczeń wyższej szkoły katolickiej Rusłan Rożkow. Rusłan Rożkow jest podejrzany o współudział w zamordowaniu swego ojca. Syn adwokata jest podejrzany również o zażywanie i handel narkotykami.

Eksperci ustalili, że młodzi ludzie w momencie popełnienia przestępstwa byli poczytalni i rozumni, co czynią. Zdecydowano, że ma sensu przeprowadzać jeszcze jedną ekspertyzę psychiatryczną.

Postanowiono dokonać ekspertyzy psychiatrycznej z powodu sprzecznych i bardzo dziwnych

zeznań obydwu młodych ludzi. Artūras S. najpierw zeznał, że mordując Rożkowa naśladował „Terminatora”, później zaczął twierdzić, że przestępstwo popełnił za namową młodszego syna adwokata. Prawdopodobnie młodszy Rożkow poprosił go zabić nie tylko ojca, ale i wymordować całą rodzinę, aby następnie odziedziczyć majątek. Dwukrotnemu mistrzowi Litwy w boksie wśród młodzieży za wymordowanie rodziny zaproponowano 500 000 Lt. Planu mordercy nie potrafili zrealizować z powodu oporu starszego syna Rożkowskich 25-letniego Tachira, który stawiał opór mordercy ojca. Jak twierdzi zastępca głównego prokuratora okręgu kłajpedzkiego Vytautas Jurkevičius, po otrzymaniu wyników ekspertyzy postępek młodych ludzi nie może już usprawiedliwić nawet pełnia Księżyca.

Z kolei żona adwokata Ludmiła Rożkowa twierdzi, że w całej tej historii pozostają białe plamy. Jak twierdzi kobieta, rodzina nie dysponowała milionami, oprócz tego jej syn nigdy nie prosił rodziców pieniędzy.

## 10 000 paczek papierosów na litewsko-rosyjskiej granicy Pływający szmugiel

Na granicy z Rosją udaremniono próbę przemytu ponad 10 000 paczek papierosów. Rosyjskie papierosy szmuglowano drogą wodną przez Niemen.

W trakcie akcji, zorganizowanej przez Litewską Służbę Ochrony Granicy Państwowej na litewsko-rosyjskim pograniczu udaremniono próbę przemytu 10 700 paczek papierosów. Pogranicznicy czekali na przemytników w ich „ulubionym” miejscu niedaleko wsi Glazdonis w rejonie szyłuckim.

Jak twierdzą funkcjonariusze, to miejsce nad Niemnem jest popularne wśród przemytników z powodu otwartego terenu. Przestępcy z daleka mogą obserwować cały ruch w tej okolicy.

W poniedziałek wieczorem

## Ujęto aferzystów udających sprzedaż ogródków działkowych Brali zastaw i znikali

Stołeczna policja zatrzymała dwie osoby, podejrzane o oszustwo. Aferzyści pod pozorem sprzedaży działek brali zastaw i znikali.

Jak informuje Służba do Walki ze Zorganizowaną Przestępczością przy głównym stołecznym komisariacie policji w trakcie specjalnej akcji ujęto mieszkankę rejonu wileńskiego, 23-letnią N. K i 28-letniego wilanina G. P. Ustalono, że ta para znajdowała osoby zainteresowane nabyciem ogródków działkowych lub domku na 16 kilometrów szosy lidzkiej w działkach zespołowych „Atlalynas”, brała u nich zastaw za działkę i zniknęła od potencjalnych kupców.

zamaskowani pogranicznicy zauważyli w rzece pływaka, poruszającego się od strony Rosji, który ciągnął za sobą pudła. Gdy pływak w hydrokombinezonie osiągnął litewski brzeg i wyciągnął z wody swój ładunek, zaczęli go okrajać funkcjonariusze straży granicznej. Na otwartym terenie pływak szybko zauważył pograniczników i natychmiast rzucił się do wody. Uciekł w kierunku rosyjskiego brzegu. Litewska straż graniczna natychmiast poinformowała o incydencie swych rosyjskich kolegów.

Na litewskim brzegu pozostało 20 foliowych opakowań, w których znajdowały się kartony z rosyjskimi papierosami. Straż graniczna ustala obecnie tożsamość osób, które mogą być związane z tym przestępstwem.

Decyzją sądu obojga podejrzanych o oszustwa osadzono w areszcie. Policja przypuszcza, że młodzi ludzie mogą być związani również z innymi podobnymi aferami związanymi z nieruchomościami. Istnieje prawdopodobieństwo, że te przestępstwa były popełnione na terenie okręgu wileńskiego.

Prowadzący tę sprawę funkcjonariusze Służby do Walki ze Zorganizowaną Przestępczością zwracają się z prośbą do mieszkańców dysponujących informacją o podobnych przestępstwach o zatelefonowanie pod numerem 271 79 31 w Wilnie lub na tel. komórkowy 8 698 04 905.

## Za ciosy siekierą — 8 lat pozbawienia wolności Krwawym śladem

W poniedziałek Wileński Sąd Okręgowy skazał Jonasa Aliukonisa za zabójstwo z premedytacją na osiem lat pozbawienia wolności w zakładzie poprawczym.

10 lutego wieczorem 28-letni mężczyzna w domu na terenie wileńskiego stowarzyszenia działkowców „Gulbinai” siekierą zranił śmiertelnie 40-letniego Giennadija Podoleńca.

Mężczyźni pokłócili się, następnie wszczęła się bójka. Aliukonis schwycił siekiere i wymierzył kilka ciosów w głowę Podoleńcowi, który siedział w fotelu. Następnie Aliukonis napił się piwa, wziął większą siekiere i uderzył ofiarę jeszcze raz.

Eksperci ustalili, że denatowi zadano 14 ciosów siekierą w głowę. Już od pierwszych uderzeń Podoleńiec upadł i nie był w stanie się bronić.

W nocy Aliukonis pojechał do siostry właścicielki domku 49-letniej Wiolety Wendziłowskiej i powiedział, że zabił człowieka.

Obaj przyjechali do domku na terenie stowarzyszenia działkowców „Gulbinai”. Aliukonis wpadł na myśl, aby ukryć zwłoki zabitego. Początkowo kobieta nie chciała mu pomagać. Później

Wendziłowska twierdziła funkcjonariuszom, że Aliukonis żądał, aby pomogła w ukryciu przestępstwa, ona zaś obawiała się, że w razie odmowy mogą ucierpieć jej bliscy.

Ciało Podoleńca owinięto w tkaninę, zaciągnięto do krzaków nad Wilią i zakopano w śniegu.

Zwłoki znaleziono przypadkowo. Prowadzący dochodzenie w sprawie kradzieży funkcjonariusz komisariatu policji nr 1 m. Wilna na terenie stowarzyszenia działkowców „Gulbinai” spostrzegł ślady krwi. Po zbadaniu miejsca w zaroślach w pobliżu Wilii znaleziono pokryte śniegiem zwłoki mężczyzny z ranami głowy.

Sąd uznał Wendziłowską winną ukrycia przestępstwa i wyznaczył jej areszt na okres 30 dob. Wykonanie kary odroczone na rok. Kobieta bez wiedzy funkcjonariuszy nie może zmieniać miejsca zamieszkania. Funkcjonariusze ustalili, że kobieta w domku zmywała ślady krwi po przestępstwie. Według danych sprawy Aliukonis po dokonaniu przestępstwa udał się do matki zamordowanego i oddał jej dokumenty syna, mówiąc, że rzekomo znalazł je w trolejbusie. Matka Podoleńca spostrzegła, że spodnie przybysza były zakrwawione.

## Telefony skazanym w domowych gołąbkach

### „Troskliwa” matka



W ciągu niespełna 10 miesięcy w mariampolskim zakładzie poprawczym, funkcjonariusze wykryli 190 telefonów komórkowych. Fot. ELTA

Funkcjonariusze zakładu poprawczego w Mariampolu w poniedziałek znaleźli w domowych gołąbkach przeznaczone dla pewnego skazanego telefon komórkowy.

Zapakowany w woreczku foliowym i zawinięty w liście kapusty telefon komórkowy „Siemens A35” znaleziono w garnku z domowymi gołąbkami. Te oraz inne artykuły spożywcze odbywającemu karę w zakładzie poprawczym Witalijowi Dmitroczenkowi przyniosła mama Wirginija Dmitroczenkowa.

Po wyjaśnieniu grożącej jej odpowiedzialności administracyjnej Dmitroczenkowa przyznała, że komórkę w gołąbkach ukryła ona sama. Po przesłuchaniu zatrzymaną przywieziono do sądu dzielnicowego rejonu mariampolskiego, gdzie ma być jej orzeczone kara administracyjna w wysokości od 100 do 250 litów z konfiskatą przedmiotu.

Jak powiedział rzecznik prasowy Departamentu Więziennictwa, to odkrycie strażników jeszcze

raz potwierdza, jak uzasadniona jest propozycja Departamentu Więziennictwa, aby zabronić skazanym i więźniom otrzymywania nadawanych pocztą oraz przekazywanych paczek. Taka praktyka istnieje w krajach Unii Europejskiej, jak też w Estonii i na Łotwie. W tym roku w ciągu niespełna 10 miesięcy w mariampolskim zakładzie poprawczym, w którym karę za popełnione przestępstwa odbywa prawie 1300 karanych już mężczyzn, funkcjonariusze wykryli 190 telefonów komórkowych, których większość próbowano przerzucić przez ogrodzenie opasujące zakład, albo przekazać ukryte w przesyłanych lub przynoszonych artykułach spożywczych.

Funkcjonariusze zakładów penitencjarnych z niepokojem oczekują Bożego Narodzenia i Nowego Roku, właśnie nadsyłane w tym okresie artykuły spożywcze liczy się na tony. Częstokroć ukrywane są w nich zakazane przedmioty — substancje narkotyczne, telefony komórkowe, zasilacze, karty SIM, pieniądze.

## Kryminały

### Złodziej przebieraniec

Nietypowego przestępstwa dokonano w poniedziałek po południu w kłajpedzkim domu towarowym „Hyper Maxima”. Młody człowiek w sali handlowej domu towarowego wziął skórzaną marynarkę i buty, wszedł do jednej z kabin do mierzenia ubrania, przebrał się w nowe rzeczy, zostawiając w kabinie swe stare ciuchy i wyszedł ze sklepu. Całą tę operację sfilmowały kamery wideo, obserwujące sklep, ale zbyt późno podjęty alarm nie dał zamierzonych wyników.

### Agresywny Estończyk

Policjatrzymał mieszkającego w Kłajpedzie 39-letniego A. F., obywatela Estonii. Mężczyznę oskarża się o pobicie 29-letniej konkubiny. Kobieta twierdzi, że oprawca groził jej zabiciem. Ofiara miała pociętą nożem twarz. Obywatela Estonii na dwie doby osadzono w areszcie.

### Okradziono doradcę pośła

Doradca pośła na Sejm RL Alfonsasa Barakauską Dainius Blažys zwrócił się na policję z prośbą znalezienia złodzieja, który okradł jego podziemny garaż przy ul. Kražių. Z garażu urzędnika znikł skuter „Yamaha” wiśniowego koloru, 4 drogie wędki, instrument do naprawy samochodu.

### Damski bokser

23-letnia mieszkanka Poniewieża oświadczyła, że padła ofiarą agresji swego byłego męża. 23-letni R. B. pobił nie tylko swą byłą małżonkę, ale i 2-letnią córkę. Kobieta ze wstrząsem mózgu znalazła się w szpitalu. Dziecko jest leczone ambulatoryjnie. Domniemanego chuligana poszukuje policja.

### Kryminalny nauczyciel

W Kownie zatrzymano nauczyciela informatyki, podejrzanego o kradzież drogiego sprzętu szkolnych komputerów. Złodziej wyniósł 6 procesorów wycenionych na 10 000 Lt. W pracowni komputerowej szkoły Radvilėnų było 13 komputerów, ale złodzieja zaciekały tylko najnowsze, kupione na początku roku szkolnego. 41-letni nauczyciel odrzuca oskarżenia. Skradzionych procesorów na razie nie znaleziono.

### Dwie śmierci w jednym wypadku

Do tragicznego wypadku doszło w poniedziałek na trasie Kłajpeda-Kretynga. Śmierć w wypadku poniosły dwie osoby. Około godz. 7.30 samochód „VW Golf”, prowadzony przez 82-letniego V. Š., wyjechał na przeciwległy pas drogi i zderzył się z samochodem „Renault Master”, za kierownicą którego był 26-letni D. V. Na miejscu wypadku zginęli sędziwy kierowca „VW Golf” i jego 58-letni pasażer.

Z apteczki natury

# Herbata na przeziębienie

Statystycznie łapiemy przeziębienie i grypę raz do roku. Choroby te różnią się od siebie, więc najpierw należy umieć je rozpoznać.

Przeziębienie zwykle zaczyna się stopniowo — rano wstawiamy rzeźy, ale już wieczorem czujemy się rozbici, mamy stan podgorączkowy i dokucza nam katar. Grypa uderza bardziej gwałtownie — nagle dostajemy wysokiej gorączki i bolą nas wszystkie mięśnie. Przy grypie nie zawsze musimy mieć katar — to dodatkowo różni ją od przeziębienia. Poza tym trwa ono krócej — ok. tygodnia, natomiast grypa ok. 10 dni, a jej objawy możemy odczuwać przez następne 2 tygodnie.

Przyczyną przeziębienia bywa przemoknięcie lub przemarznięcie. Aby wyzdrowieć, trzeba przez kilka dni pozostawać w domu, brać witaminy i stosować sprawdzone, domowe sposoby. Jednym z nich jest jedzenie miodu z cytryną. Miód zawiera bowiem substancje wzmacniające organizm, a cytryna witaminę C, która uszczelnia ściany komórek i zapobiega wnikaniu wirusów.

Każdy naród ma swoje naturalne środki na przeziębienie czy infekcje wirusowe. Na przykład Czesi piją mleko z dodatkiem rumu, czy też herbatkę z kwiatu lipowego z żółtkiem i rumem. Holendrzy do gorącej herbaty dodają odrobinę araku, Rumuni „ratują się” ciepłą wódką z winogron.

Przepisów na lecznicze mieszanki z napojów alkoholowych nie będziemy proponować, bowiem gorące herbatki również potrafią czynić cuda. W domu zawsze powinien być miód (właściwości dezynfekujące), imbir (leczy przeziębienie i grzeje), cynamon (grzeje), cytryna, cebula, pieprz (środek wykrztuśny, wzmacniający system odpornościowy) oraz różne zioła: czarny bez i kwiat lipowy, majeranek, szalwia i nagietki, rozmaryn. Przydadzą się również uzbiery tyminianek, mięta czy liście poziomek — świetnie radzą sobie z przeziębieniem i kaszlem.

Oto kilka przepisów na napoje od przeziębienia:

Goździki — nie tylko aromatyczna przyprawa

## Przyjaciel zmarzluchów

Goździki pomagają pozbyć się wielu dolegliwości, pięknie pachną, a grzane piwo lub wino z ich dodatkiem to po prostu niebo w gębie.

Ta aromatyczna przyprawa powinna się znaleźć w domu na honorowym miejscu.

Leczy bowiem większość naszych dolegliwości: usmiera mdłości (np. w chorobie lokomocyjnej), zmniejsza skurcze w przewodzie pokarmowym, łagodzi niestrawność i odbijanie się.

Dzięki zawartości garbników leczy biegunki. Poprawia również funkcjonowanie wątroby. To nie wszystko. Goździki działają



Przydadzą się również uzbiery tyminianek, mięta czy liście poziomek — świetnie radzą sobie z przeziębieniem i kaszlem Fot. archiwum

**Herbata z majeranku i liści poziomek:**

2 łyżki suszonych liści poziomek oraz łyżkę majeranku należy zalać dwiema szklankami wrzącej wody, pozostawić pod przykryciem 8-10 min, następnie precedzić. W końcu dodać miód.

**Właściwości lecznicze:** wywołuje obfite pocenie się, leczy przeziębienie.

**Wyciąg z tymianku:**

Łyżkę tymianku należy zalać szklanką wrzącej wody, zagotować i natychmiast odstawić. Na krótko przykryć, po kilku minutach precedzić. Dodać soku z cytryny i posłodzić miodem.

**Właściwości lecznicze:** środek wykrztuśny, ułatwia oddychanie.

**Napój z czosnku:**

Należy zetrzeć 2 główki czosnku, wymieszać je z sokiem z dwóch cytryn. Zalać litrem zimnej przegotowanej wody. Po 2-3 min precedzić. Taki napój zaleca się pić niewielkimi ilościami dwa

razy dziennie.

**Właściwości lecznicze:** wzmacnia system odpornościowy, leczy przeziębienie.

**Herbata z pieprzem:**

Łyżeczkę ziół należy zalać szklanką wrzątku, wrzucić 4 ziarenka pieprzu. Potrzywać 3-4 min pod przykryciem. Po precedzeniu dodać łyżkę miodu i wlać łyżkę soku z cytryny.

**Właściwości lecznicze:** leczy przeziębienie, wzmacnia system odpornościowy.

**Napój z cebuli i orzechów:**

4 duże cebule pokrajać na duże części, po dokładnym umyciu i nacięciu łupin orzecha (12-14 orzechów włoskich) wrzucić je razem z cebulą do wrzącej wody. Należy gotować przez 15 min na słabym ogniu. Po ostudzeniu wlać do butelek. Po dodaniu miodu należy pić po pół szklanki rano i wieczorem.

**Właściwości lecznicze:** łagodzi kaszel i zmniejsza chrypkę.

Zrzeszenie samorządów — w trosce o zdrowie uczniów —

## Powrót medycyny do szkół?

Rok 2004 może się stać przełomowym w kwestii poprawy obsługi zdrowotnej dzieci bezpośrednio w szkołach. Postulowało to Zrzeszenie Samorządów Litwy (ZSL), do którego m. in. należą samorządy wileński — miejski i rejonowy, solecznicki i trocki.

Na niejednokrotne apele i zapytania kierownictwa ZSL dyrektor Państwowej Kasy Chorych przy Ministerstwie Ochrony Zdrowia Algirdas Sasnauskas poinformował, że w przyszłym roku przewidziano z budżetu na finansowanie ochrony zdrowia w szkołach przeznaczyć

4,5 mln litów, czyli ponad cztery razy więcej niż 2003.

Jak się dowiedział „Kurier”, punkty medyczne od ubiegłego roku istnieją w większości szkół miasta, natomiast w szkołach wiejskich nie zostały na nowo ootwierane. Dzieci korzystają z usług lekarzy, zatrudnionych w wiejskich i osiedlowych ambulatoriach. Poważne trudności mają uczniowie szkół wiejskich z leczeniem zębów. Być może zwiększone finansowanie przyczyni się do odrodzenia punktów medycznych również w szkołach wiejskich?

J. P.

Wystawia się więcej recept na refundowane leki

## Bardziej dostępne?

Na początku września, gdy został wprowadzony nowy cennik bazowych cen leków refundowanych, mieszkańcom wystawia się więcej recept na leki oraz średnia cena jednej wypisywanej recepty obniżyła się, zapewnia Państwowa Kasa Chorych.

Według komunikatu prasowego Kasy Chorych, analiza dowodzi, że porównując dane z końca września i początku października, średnia cena wypisywanej recepty zniżyła się z 45,46 Lt do 36,07 Lt, natomiast ilość wystawionych recept wzrosła nawet o 32 tys.

Odnotowując, że to są „pozytywne tendencje”, Państwowa Kasa Chorych twierdzi, że nie tylko nie pogorszyły się warunki uzyskania niezbędnych leków, ale odwrotnie

„poprawiła się ich dostępność”.

W komunikacie twierdzi się, że większość pacjentów zadowolona to, iż stopniowo nastąpi przejście do poziomu minimalnych cen leków obowiązujących w krajach UE.

Przypomina się również, że po ustaleniu bazowych cen według minimalnych cen, jakie obowiązują w krajach UE, różnice zaistniały między ceną producenta na Litwie i minimalną ceną obowiązującą w UE, powinni pokrywać pacjenci poprzez dopłaty.

„W takim przypadku, gdyby przejście do takiego trybu było nie stopniowe, ale od razu, pacjenci musieliby wpłacić blisko 50 mln litów dopłat i stanowiłoby to nadmierne brzemię dla pacjentów” — głosi komunikat prasowy Państwowej Kasy Chorych.

Eks-palaczy boli gardło

## Test na wytrzymałość

Brytyjscy lekarze ostrzegają wszystkich próbujących rzucić palenie, że odstawienie papierosów wiąże się ze zwiększoną skłonnością do przeziębienia.

Obserwowano 174 palaczy, którzy zdecydowali się zerwać z nałogiem. W czasie pierwszych dwóch tygodni abstynencji często występowały u nich typowe obja-

wy przeziębienia, jak ból gardła, kaszel i katar, a w jamie ustnej robiły się wrzody.

Najprawdopodobniej jest to spowodowane chwilowym kryzysem odporności organizmu pozbawionego nikotyny. Na szczęście po sześciu tygodniach od ostatniego dymka wszystkie te dolegliwości ustępowały.

Skłonność do nadwagi trudno zwalczyć

## Leniwi z urodzenia

Niedożywianie w okresie płodowym sprzyja rozleniwieniu i nadwadze w wieku dojrzałym — twierdzą naukowcy z Liggins Institute w Auckland w Nowej Zelandii.

Nowozelandzcy badacze pozbawili szczury w życiu płodowym wartościowych substancji odżywczych, takich jak witaminy i tłuszcze. Osobniki te, gdy dorosły, tyły i wykazywały znacznie mniejszą chęć do podejmowania wysiłku niż ich rówieśnicy,

których matki otrzymywały pełnowartościowy pokarm. Uczni twierdzą, że jedną z przyczyn takiego zachowania jest zaburzenie wydzielania leptyny, hormonu odpowiedzialnego za przemianę materii. Taką wrodzoną skłonność do nadwagi trudno zmienić po narodzinach. „Jeśli dieta matki nie zapewnia płodowi ważnych składników pokarmowych, hamuje to jego rozwój i wpływa na całe późniejsze życie” — uważają specjaliści z Auckland.

## Polskie Stowarzyszenie Medyków na Litwie

informuje, że w Domu Kultury Polskiej w Wilnie, ul. Naugarduko 76, w siedzibie Stowarzyszenia (I piętro) w każdą środę od godz. 16.00 do 17.00 udzielane są nieodpłatne konsultacje profilaktyczne lekarzy Stowarzyszenia.



*Pozdrawiam serdecznie wszystkich moich Czytelników i zapraszam do wspólnej zabawy! Przecież nawet trudne i bardzo mądre wiadomości można przekazywać w sposób zupełnie dostępny i ciekawy nawet dla najmniejszych maluchów. Nasz Pocopotek też pełni rolę nauczyciela, w pewnym stopniu, który stara się Was nauczać różnych rzeczy w formie zabawy. Mądra zabawa i odpoczynek nie są takie proste i jeżeli nam się to udaje, to jesteśmy mocno zadowoleni.*

## WIADOMOŚCI



No tak, rano, zanim rodzice wyjdą do pracy, tata zaraz włącza radio. Dlaczego? Też mi pytanie! To przecież oczywiste – musi posłuchać porannych WIADOMOŚCI!

Wieczorem historia powtarza się. Nie ma mowy o jakichś kreskówkach, filmie, ani głośnym zachowaniu się, bo o 18.45 trzeba obojętnie obejrzeć wiadomości, jak tłumaczy mama, „bo przecież musimy wiedzieć, co się dzieje w kraju i na świecie”.

Tak, w tym mają zupełną rację. Wiadomości stały się naszym drugim chlebem powszednim. Większość z nas, ludzi młodszych i większych, bogatszych i biedniejszych, mniej lub bardziej wykształconych, pragnie codziennie wiedzieć, co się stało blisko nas i na całym świecie. I WIADOMOŚCI są w tym dla nas niezastąpione!

Kto i kiedy wpadł na taki pomysł, żeby o tym, co nie każdy może usłyszeć lub obejrzeć, poinformować wszystkich? Otóż na pomysł filmowej kroniki, przybliżającej ludziom wydarzenia, w których sami nie brali udziału, wpadł Leon Franconi. A przyszło mu to do głowy w momencie, kiedy stał w marcu 1909 roku w śnieżnej zadymce wśród osób, które chciały zobaczyć inaugurację prezydenta Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej Williama Howarda Tafta.

### Cha! chA! cHa!

– Chciałbym chodzić do szkoły na Księżycu.

– Dlaczego?

– Bo tam wszystkie przedmioty są lżejsze.

\*\*\*\*

– Przepraszam pana, jak trafić do filharmonii?

– Trzeba ćwiczyć, ćwiczyć, i jeszcze raz ćwiczyć.



31 października w USA, Wielkiej Brytanii i Kanadzie obchodzi się Halloween – święto duchów. Tego dnia dzieci i dorośli przebierają się w przygotowane specjalnie na tę okazję stroje. Domy i ogródki dekoruje się dyniami, które w środku są puste, mają wycięte otwory na oczy i usta, a w środku pali się świeca. Po zachodzie słońca wygląda to dość przeraźliwie – brrr. Przebrane dzieci chodzą od domu do domu i zbierają słodczyce, wołając „treat or trick?”, co w tłumaczeniu z języka angielskiego znaczy: „Poczęstuj nas słodczkami czy chcesz, byśmy splotali ci figła?” Kiedyś popularnym figłem było obsypywanie domu mąką. Kto chciał tego uniknąć, musiał wykupić się łakociami. Dzisiaj takie psikusy zdarzają się rzadko, bo w każdym domu czekają na dzieci słodczyce. Halloween to trochę straszne, a trochę śmieszne święto. Jedno jest pewne – tego dnia wszyscy, dzieci i dorośli, bawią się doskonale. Dlaczego piszę o Halloweenie, skoro u nas nie obchodzi się tego święta? Bo chcę, żebyście wiedzieli, jak inni ludzie na całym świecie bawią się, pracują, jakie mają święta, jakie zmartwienia. Nie możemy być ograniczeni wyłącznie do kręgu swoich znajomych, sąsiadów, szkoły – przecież jesteśmy przyszłością XXI wieku! A to coś znaczy i zobowiązuje nas, żebyśmy wszystko wykonywali w należyty sposób, a nie byle jak, jak to robiły ryby, żaby i raki w wierszu Jana Brzechwy:

## RYBY, ŻABY I RAKI

Ryby, żaby i raki  
Raz wpadły na pomysł taki,  
Żeby opuścić staw,  
siąść pod drzewem  
I zacząć zarabiać śpiewem.

No, ale cóż, kiedy ryby  
Śpiewały tylko na niby,  
Żaby

Na aby-aby,  
A rak  
Byle jak...  
(Później chciały  
budować mosty,  
następnie kuć podkowy,  
szyć obuwie...)

... Lin wreszcie tak powiada:  
„Czeka nas tu zagłada,  
Opuściliśmy staw przeciw prawu-  
Musimy wrócić do stawu”.

I poszły. Lecz na ich szkodę  
Ludzie spuścili wodę.  
Ryby w płacz, reszta też,  
lecz czy łzami  
Zapełni się staw? Zważcie sami,  
Zwłaszcza że przecież ryby  
Płakały tylko na niby,  
Żaby  
Na aby-aby,  
A rak  
Byle jak.



## Z wizytą u KRÓLA PUSZCZY

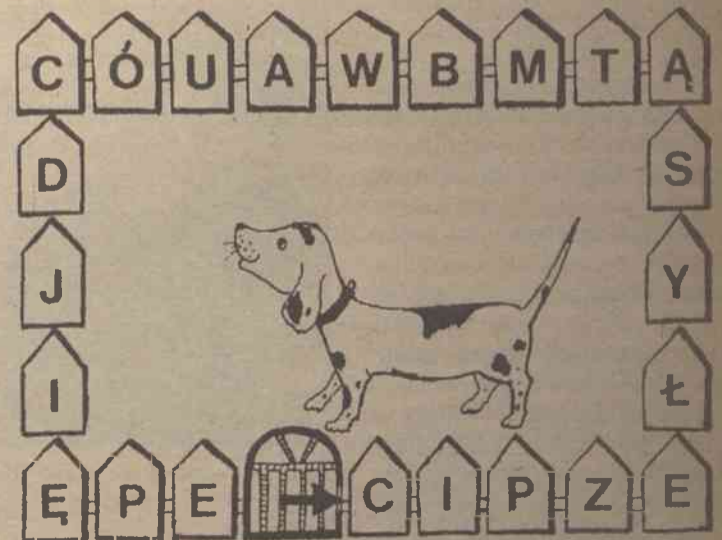
W Puszczy Białowieskiej zapowiada się piękny dzień. Jesienny poranek łni w słońcu. Pierwsze promienie słońca oświetlają bajkowy krajobraz prastarej puszczy. Kogo warto w niej poszukać? Króla tej krainy, największego dzikiego ssaka Europy – żubra. Zagłębiamy się w las. Podziwiamy potężne dęby, mijamy wykroty i powalone pnie, idziemy skrajem pięknej jesiennej polany... Nagle stajemy jak wryci i przecieramy oczy. Czy nam się zdaje, czy mamy zwidy, czy pagórki na polanie drgnęły i zaczęły nagle rosnać? Po chwili nie mamy już wątpliwości, to stado żubrów odpoczywało sobie, grzejąc się w jesiennym słońcu, a teraz stoi naprzeciwko nas i przygląda się ciekawie. Masywne łby z zaokrąglonymi rogami, brodate pyski, garbate grzbiety budzą respekt i obawę przed niebezpieczeństwem.

Dorosły samiec żubra może ważyć nawet tonę, czyli 1000 kilogramów! Ale nie myślcie, że skoro taki ciężki, to powolny i ociężały! Potrafi błyskawicznie zaatakować przeciwnika, szybko biegać, a nawet przeskoczyć dwumetrowe ogrodzenie!

Samice są nieco mniejsze i lżejsze od samców, ale nawet nowo narodzone cielę żubra nie jest kruszynką, bo waży ponad dwadzieścia kilogramów, tyle, co mniej więcej każdy z Was w 1 klasie.



Większość życia żubry spędzają na jedzeniu bądź przeżuwanym pokarmu. W królewskim jadłospisie są nie lada przysmaki: zioła, trawy i gałązki drzew. Naukowcy obliczyli, że żubry ze smakiem zjadają 328 gatunków roślin i przegryzają je 6 gatunkami grzybów! Zimą żubry łączą się w duże stada, bo w gromadzie łatwiej przetrwać ciężkie czasy. A więc już czas...



Zacznij od furtki do ogródka i przeskakując stale tę samą liczbę liter odczytaj hasło!

Wasza Pucutka

Po Wileńszczyźnie bliższej i dalszej

# Sorok Tatarzy: spod Wilna do Malezji

(Dokończenie ze str. 1)

Zachowali jednak odrębność wyznaniową, a przez nią — poczucie



Fatima Szantrukowa jest dumna z pokrewieństwa z premierową Malezji

odrębności narodowej. Stając zbrojnie a dzielnie wspólnie z Polakami i Litwinami pod Grunwaldem, podczas Insurekcji Kościuszkowskiej, później w powstaniach, w walkach o niepodległość Polski, w końcu w szeregach Armii Krajowej — poczuwają się Tatarzy litewscy i polscy do dziś do związku duchowego ze Wschodem muzułmańskim. Na lekcje religii dla dzieci tatarskich do szkoły sorokatarskiej przyjeżdżał przez kilka lat pracownik ambasady tureckiej w Wilnie.

## Znać swoje korzenie

Kiedy wchodzimy z Adolfem Kodziem, nauczycielem miejscowej szkoły, do domu Zofii Jasińskiej (z domu Bildakiewicz), gospodyni po dokonaniu prezentacji mówi:



Zofia Jasińska ma do dzisiejszych Litwinów poważne pretensje: nie są już tacy, jak za księcia Witolda

„A ja z wyglądu pomyślałam, że to pan Kodź jakiegoś Tatara z Polski czy Uzbekistanu do mnie przyprowadził”. I dalej wyjaśnia, że wśród Tatarów było wielu Sienkiewiczów, nawet pułkowników, dowódców chorągwi. Czy znam te imiona i nazwiska? Tłumacząc się, że jeszcze nie przeprowadziłem badań archiwalnych, że noszę się z takim zamiarem. „Nie zna pan swojego rodowodu?! Jak tak można?” — dziwi się szczerze pani Zofia i dalej sypać datami i imionami ze swojego rodu: dziad Sobolewski — generał w wojsku carskim i polskim, pradziad, prapradziad — Sulejman, Ibrahim, Mustafa, Jahja (Jan), Zuchra, Ajsza, Almira, Zibejda, Miriema...

— Ja tego nie muszę specjalnie

szukać. Dostawaliśmy kiedyś z Warszawy „Życie Tatarskie”, potem była przerwa, teraz znów przychodzi. Tam jest wszystko: kto od kogo pochodzi, kto i kiedy z kim się żenił, gdzie mieszkał, jakie miał nazwisko, ile dzieci. Dziś pytam tych, co są u władzy: a kto wy tacy, skąd wasz ród, jakim prawem się rządzą, decydujecie, gdzie czyja ziemia?

Za Polski to były dla nas dobre czasy. Tatarów miano w wielkim szanowaniu. Oficerami byli, urzędnikami, gospodarzami. Do Sorok Tatarów ledwie że nie sam Piłsudski przyjeżdżał. Kiedy jego serce samolotem do Wilna wieźli, wszyscy Tatarzy płakali. Księża sobie, nasi mułowie sobie nabożeństwa żalobne odprawiali. Taki żal był wspólny i powszechny. Teraz czasy się zmieniły.

Po wojnie mąż pani Zofii, Jahja, syn Tamerlana, został zesłany na Syberię — bo ziemi miał za dużo. Ziemię skonfiskowano. Dziś pani Zofia ma dokumenty, że należy się jej 15 hektarów, tuż przy samym domu. Chodzi, progi litewskich urzędów obją, prosi, tłumaczy, udowadnia. Chodzi jej syn o historycznym imieniu i nazwisku — Jakob Jasiński. Bez skutku. „Ten piasek, ta woda i te drzewa” — nie są już wspólne?

— Inni są dziś Litwini, różni się od tamtych, a czasów Witolda. Sobie tylko chwytają, na innych ani nie patrzą. O siebie dbają — i o Żydów. Tylko Żydzi i Żydzi. Ja niedzisiejsza, ja to widzę: smutno to się dla Litwinów skończy, ten flirt z Żydami. Za to ja też po litewsku czytać nie chcę.

Pomnę pani Zofia inną jeszcze grupę etniczną, której państwo litewskie okazuje specjalne względy: aż dwoje Karaimów pełniło lub pełni w nim funkcje ambasadorów. Z Tatarów takiego szacunku nie dostąpił nikt, choć jest ich o wiele więcej.

I na pożegnanie:

— Niech pan koniecznie zajmie się szukaniem swoich przodków. Może się okazać, że jesteśmy daleką rodziną. Ale czemu tej ziemi nie odają?..

## „Będziesz siedział!”

Bronisław Jarmołowicz sam



Bronisław Jarmołowicz ma 88 lat i wcale na ten wiek wyglądać nie zamierza

u Tatarów nie służył, ale jego ojciec — tak.

— Bywało, jeszcze za pamięci oj-

ca, że za jakies przewinienie chłopów chłostano. Leszczynowymi nie to co różgami — kijami na dwa palce. Dwadzieścia razy — i człowiek sam już nie wstanie. Kiedy miał ktoś dostać chłostę, to parobki z pola, podczepiawszy brunktwy (dla nie znających miejscowej polszczyzny — orczyki), polecieli na dwór i powiedzieli: „Spróbujcie tylko, brunktwy będą w robocie”. Od tego czasu już więcej nie bili.

Bronisław ma 88 lat, choć wygląda najwyżej na 70. Czyta bez okularów. Żona ma 84. Ojciec Bronisława zmarł w wieku 102 lat, matka — 107. Trzymają z żoną gospodarę: trzy krowy, byczka, świnię, kury.

— Byłem w Wojsku Polskim, potem w AK. W 1952 roku zabrali mnie i rok trzymali pod śledztwem: ojciec miał około 100 hektarów ziemi. „Putiowka” na Syberię gwarantowana. Ale miałem szczęście: trafił mi się śledczy — syn ruskiego „pomieszcznika”. Ten mówi: „Ja ciebie uratuję”. Pojechał do Sorok Tatarów, zebrał 40 podpisów, że wszystko nie tak, jak mnie oskarżali. Zwolnili. Po pół roku sekretarz partyjny mówi: „Będziesz brygadziem”. Ja na to: „Ależ ja siedziałem!” A on: „Nie chcesz, to znów będziesz siedział.” Po jakimś czasie podobnie: „Pójdziesz do partii. Jak nie — to do turny.” I jeszcze raz: „Będziesz „narodnym zasiedatnikiem” w sądzie.” Ja i znów: „Toż mnie samego ledwo co nie sądzili.” A tamten: „Jak nie, to teraz będą sądzić na pewno.” Może i dobrze, że się zgodziłem: ani jednego wyroku za sześć lat nie podpisałem, gdzie byłaby oczywista ludzka krzywda. Ale z brygadzirstwem to była osobna historia. Polacy, katolicy, nie pracują w niedzielę, Tatarzy — w piątek. Ileż to trzeba było wódki wypić, żeby te dni wolne jakości dla wszystkich uzgodnić. Brygadziem to w ogóle funkcja mocno wódeczna. Przyjeżdżam do Wilna, do rajkomu, a sekretarz pyta: „To ile dzisiaj z rana, Bronisław, pochmieliwszy się?” Ja mówię: „Tylko trzy czwartki.” On: „No to normalnie, w przydzium jeszcze możesz siedzieć.” Miałem w kolchozie „szczerwoda”, Żyda, to on mi kiedyś policzył: „Wy, Bronisław, za 37 lat w kolchozie wypili trzy i pół tony wódki.” Ależ wi na to on nie liczył...

Pana Bronisława trzeba słuchać trochę tak jak Zagłobę. Ale nawet kiedy mówi z pozoru żartem, wiadomości przekazuje niepospolite:

— A wiesz pan, kiedy i w samym skorbuciańskim kościele pili jak należy. Ukrywał się tam pod podłogą Żyd Kopko. Wszyscy w wiosce wiedzieli, ale nikt Niemcom nie doniósł. Stanisław Maciulewicz przez całą wojnę jego doglądał, jedzenie nosił, często z butelką, to pod tym kościołem razem i wypiwali. Żyd je mu odpłacił się jak trzeba, za to złoto kupił Maciulewicz majątek Jeleńskich. Przyszli Sowietci, majątek zabrali, to zgryźli się bardzo i z tej zgryzoty na tamten świat bez pory poszedł.

Albo:

— Przed wojną Polacy i Tatarzy trzymali się osobno. Mój brat był muzykantem, to jeśli Tatarzy na

polską zabawę przyjdą, mówią im: „Przepraszamy, ale proszę wyjść.” Bić nie bili, boż to sąsiedzi, ale z ganku rzucałi. Tatarzy robili tak samo. Bywało też, że jedni z drugich podśmiewali się, jeśli chodzi o pogrzeby. Tatarzy mówią: „Co to za zwyczaj u tych Polaków, leży nieboszyk, nie okryty, muchy po nim laza.” A Polacy: „A wam ile to tej waty idzie na pozatykanie wszystkich dziurek w ciele” (bo u nich taki obyczaj). Ale jeśli bez żartów, to i na pogrzeby jedni do drugich chodzili, i w biedzie pomagali, i wyreczali się z życzliwością. Bo żarty żartami, a życie życiem. A już jeśli bieda wielka nastaje, to nie ma lepszych przyjaciół, jak Polak i Tatar. Do dzisiaj.

## Szkoła polsko-litewska

W Sowieckim Sojuszu, chcąc pokazać wielki postęp, dane statystyczne prezentowano od roku 1913. Tak więc, tegoż chwytu używając, było w 1913 r. w skorbuciańskiej szkole (skorbuciańska jest dziś tylko nazwa, szkoła jest w Sorok Tatarach) 35 uczniów, w 1938 — 62, w 1955 — 113, w 1970 — 149, dziś — 85. Kielkujący litewski kapitalizm zdecydowanie ustępuje więc na tym froncie dojrzewającemu wtedy sowieckiemu socjalizmowi. Na innych frontach zresztą też: jeszcze trzy lata temu było we wsi 140 krów, dziś zostało 17. W ostatnich sowieckich latach z Sorok Tatarów miały powstać drugie Pogiry: dociągnięto (choć nie podłączono) do



[Słownik Geograficzny (1890): „Sorok Tatarzy: okolica szlachecka, na wzgórzu nad rzeką Waką, powiat trocki, 17 wiorst od Troka a 14 wiorst od Wilna. 53 domy, 271 mieszkańców mahometan; meczet drewniany. W 1850 r. posiadali tu: Radecki 79 dziesięcin, Selimowicz 25 dzies., Półtoracki 37 dzies., Mórawski 40 dzies., Tokosza 79 dzies., Szablowski 32 dzies., Sobolewski 263 dzies., Bajraszewski 35 dzies., Kięński 38 dzies., Ryzwanowicz 49 dzies., Milecho 140 dzies.”.]

klienci używają napojów tzw. wyskokowych oraz takichże wyrażań, dla uszu dzieci nie przeznaczonych. Ale jest kapitalizm i klient pan. To co, że rodzice szemrzą.

Adolf Kodź i Marianna Karalkiewicz, nauczyciele miejscowej szkoły, wielkimi optymistami co do jej przyszłości, mimo najlepszych chęci, nie są. Tatarzy, stanowiący dziś jedną trzecią mieszkańców wsi, garną się do klas litewskich. Rzecz rozumiała: większość wśród nich stanowią przyjezdni, miejscowe zostały tylko dwie rodziny — Safarewiczów i Półtorakiewiczów. Jak



Nauczyciele szkoły podstawowej w Sorok Tatarach Marianna Karalkiewicz i Adolf Kodź w swoich prognozach na przyszłość są nad wyraz ostrożni

wioski gazociąg, dwa miliony rubli włożono w budowę systemów — osuszającego i nawadniającego na 120 hektarach, już już stanać miał 8-piętrowy blok mieszkalny, położono asfalt. A potem wszystko się skończyło. W wolnej Litwie biznesmeni rury gazociągu wykopali i wywieźli na złom, wszystkie budynki albo już się rozsypały, albo rozpadną się lada dzień i tylko z asfaltem wielki postęp: na 600-lecie sprawowania Tatarów na Litwę postawiono pod meczetem w 1997 r. pamiątkowy głaz, na jego odsłonięcie przyjeżdżał premier, więc asfaltową drogę solidnie podremontowano. Na dziś Sorok Tatarzy pochwalic się mogą jako największym osiągnięciem dwoma sklepami spożywczymi. Pod sklepowymi parasolami

matka skądś z głębi Litwy pochodzi, to nic dziwnego, że dziecko do litewskiej klasy puszca. W tym roku w pierwszej klasie pionu polskiego jest jeden uczeń, w litewskiej — sześcioro. Miejscowi Polacy też nie są bez winy. Uczniowski koszyczek szkołę ostatecznie dobije i zdegrduje do poziomu początkówki.

„Wielkie Wilno” sprawiło, że resztki krów, jakie we wsi pozostały, pasą się na terenie miejskim. Miasto klinami wbija się w wioskowe okolice. Ziemi ani w nowym „mieście”, ani na starej wsi władze nie zwracają.

Ot, prócz Tatarów, sytuacja jak wszędzie na Wileńszczyźnie — ani lepsza, ani gorsza.

Jan Sienkiewicz  
Fot. autor



Bryant prawdopodobnie nie zagra na inauguracji NBA

## Gwałt... w wyniku obopólnej zgody

Jeden z najlepszych koszykarzy świata, Kobe Bryant (Los Angeles Lakers) prawdopodobnie nie zagra w inauguracyjnym meczu ligi NBA przeciwko Dallas Mavericks. Zawodnik, na którym ciąży zarzut gwałtu na młodej kobiecie, wciąż narzeka na kontuzję kolana.

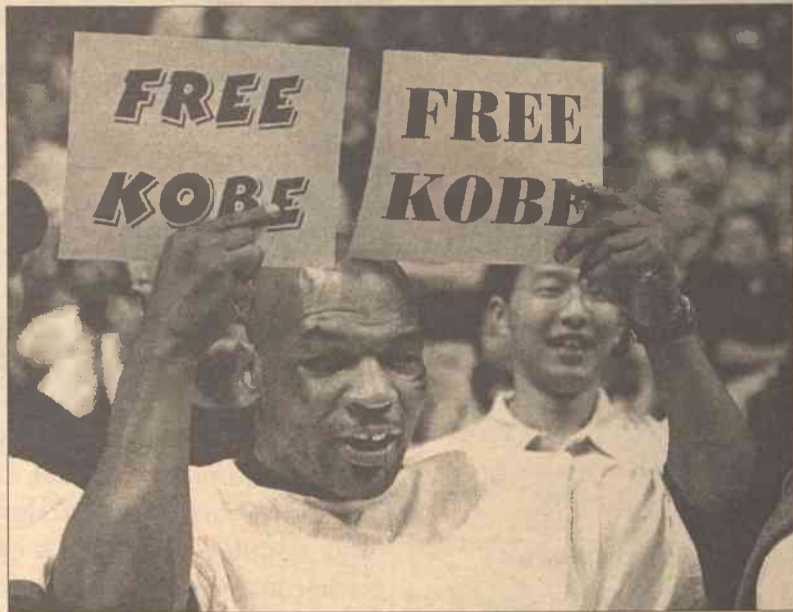
W wywiadzie dla stacji telewizyjnej ESPN Bryant powiedział, że w dalszym ciągu jego kolano nie jest w pełni sprawne. „Prawdopodobnie nie zagram dzisiaj wieczorem w meczu z Dallas” — uważa Bryant. Kilka dni temu Bryant wystąpił w spotkaniu towarzyskim z Los Angeles Clippers. Zdobył 15 punktów. Był to jego pierwszy występ od operacji kolana, której poddał się w czerwcu, a także od postawienia mu zarzutu gwałtu na 19-letniej kobiecie.

Do gwałtu miało dojść 30

czerwca w pobliżu miejscowości Edwards, gdzie zawodnik Lakers przyjechał leczyć ramię. Najpierw go aresztowano, ale po wpłaceniu 25 tysięcy dolarów kaucji wypuszczono na wolność.

Przed sądem w Eagle Bryant koszykarz przyznał się jedynie do zdrady małżeńskiej, a jego adwokat próbuje dowieść, że do stosunku seksualnego doszło w wyniku obopólnej zgody. Za napaść na tle seksualnym grozi mu od czterech lat więzienia do dożywocia, a także grzywna w wysokości 750 tysięcy dolarów. Termin kolejnej rozprawy wyznaczono na 10 listopada.

Kobe Bryant ma w dorobku trzy tytuły mistrzowskie NBA, w latach 2000-2002. W ekipie Lakers występuje od 1996 roku. W wieku 19 lat został wybrany do gry w meczu All Star, jako najmłodszy koszykarz w historii ligi.



Słynny mistrz świata wagi superciężkiej w pięściarstwie zawodowym zawodowy Mike Tyson swego czasu również miał problemy ze zgwałconymi przez niego kobietami. Na jednym z meczów NBA postanowił wesprzeć moralnie "kolegę" w biedzie i wznosił kartki z żądaniami "Uwolnić Kobe'go!" Fot. EPA-ELTA

Rekordowa liczba 80 obcokrajowców w lidze NBA w sezonie 2003/04

## "Parkiet obiecany"

W rozpoczynającym się w nocy z wtorku na środę 58. sezonie najlepszej koszykarskiej ligi świata NBA, wystąpi rekordowa liczba 80 obcokrajowców z 36 państw. W ubiegłym sezonie na parkietach NBA grało 68 zawodników spoza USA.

W gronie 80 obcokrajowców jest dwóch Polaków: Cezary Trybański dla którego będzie to drugi sezon w NBA, ale pierwszy w Phoenix Suns i 18-letni Maciej Lampe,

który w czerwcowym drafcie został wybrany przez New York Knicks.

Największe gwiazdy światowej koszykówki grające w NBA to urodzony na Wyspach Dziewiczych i najlepszy zawodnik minionego sezonu Tim Duncan z drużyny mistrza NBA San Antonio Spurs; Chińczyk Yao Ming (Houston Rockets), który w sezonie 2002/2003 w swoim debiucie w NBA został wybrany przez kibiców do wyjściowej piątki Zachodu

w Meczach Gwiazd i znalazł się w najlepszej piątce debiutantów; Niemiec Dirk Nowitzki z Dallas Mavericks; Serb Predrag Stojakovic z Sacramento Kings; Hiszpan Pau Gasol z Memphis Grizzlies.

„Tak liczne grono najlepszych koszykarzy z całego świata to ogromne wyzwanie dla graczy amerykańskich” — powiedział zastępca komisarzy NBA Russ Granik.

Najstarszym obcokrajowcem jest urodzony 37-lat temu w ów-

czesnych Zairze (obecnie Kongo) Dikembe Mutombo, który będzie kolegą Macieja Lampe w New York Knicks. Najmłodszym zagranicznym koszykarzem jest Serb Darko Milicic urodzony 20 czerwca 1985 roku, wybrany z drugim numerem draftu przez Detroit Pistons. Drugim najmłodszym graczem spoza USA, który zagra na parkietach NBA w sezonie 2003/2004 jest Lampe, starszy od Serba o kilkadziesiąt dni.

W strzykawkach Portugalczyków nie znaleziono dopingu

## "Zażywali" tylko multiwitaminy

Szwedzka prokuratura zamknęła wczoraj śledztwo w sprawie piłkarzy Sportingu Lizbona, gdy okazało się, że w strzykawkach, które zostawili w hotelu w Malmoe, nie znaleziono śladów narkotyków czy środków dopingujących.

Dochodzenie wszczęto dwa tygodnie temu po wyjeździe Portugalczyków z Malmoe. Prokuratura zainteresowała się użytymi i za-

krwawionymi strzykawkami pozostawionymi w hotelu, w którym zatrzymała się drużyna z Lizbony przed meczem Pucharu UEFA. „Trzeba było dużo złej woli, by rozpoczynać śledztwo tylko dlatego, że znaleziono strzykawkę” — skomentował decyzję prokuratury lekarz Sportingu. Po powrocie ze Szwecji lekarz wyjaśniał, że zawodnicy brali multiwitaminy aplikowane w zastrzykach.

Po raz pierwszy na żywo w TV mecz piłkarski kobiet

## Profity za mistrzostwo świata

W sobotę 15 listopada dojdzie w Niemczech do pierwszej bezpośredniej transmisji telewizyjnej meczu piłki nożnej kobiet. Przekazane zostanie spotkanie Niemcy — Portugalia.

W Niemczech zainteresowanie kobietą piłką nożną wzrosło po zdobyciu przez reprezentację tego kraju tytułu mistrza świata. Teraz kobieca piłka stała się niemal tak popularna, jak gra drużyn mężczyzn. Kobieca

reprezentacja Niemiec miała na 13 listopada zaplanowany mecz z Portugalią w ramach eliminacji mistrzostw Europy. Na życzenie kanału ARD spotkanie to przeniesiono na sobotę. Transmisja z Reutlingen odbędzie się więc w czasie największej oglądalności. Sobota będzie w ARD stać pod znakiem piłki nożnej. Od godz. 20.30 transmitowany będzie, także na żywo, mecz reprezentacji mężczyzn Niemiec i Francji.

Boks niebawem przestanie się różnić od wrestlingu

## Obrona dobrowolna

Boks, na pierwszy rzut oka, nie wygląda przyjemnie. Podbite oko, rozcięty łuk brwiowy, wstrząs mózgu nie daj Boże... I tylko publiczność szczęśliwa, bo przecież zapłaciła za tę rozrywkę.

Coraz częściej i coraz trudniej jednak oprzeć się wrażeniu, że ta publiczność jest coraz mniej przytomna. Jakby po knock-downie jakimś. Jedni kupili bilety, inni dekodery i wszyscy zgodnie myślą, że za te pieniądze mają prawo do emocji. A tu co? W boksie amatorskim kandydatów sędziowskie i nuda, zaś w zawodowym — nuda może mniej, ale kantów jakby więcej.

Po takiej walce jak ta Dariusza Michalczewskiego z Julio Cesarem Gonzalezem coraz pewniej głos podnoszą ci, dla których boks to

już nie sport, lecz co najwyżej związana ze sportem gałąź showbiznesu. Tylko patrzeć, jak przestanie się różnić od wrestlingu. Bo czego by bokser nie zrobił, to i tak wiadomo — choć nie od razu dla wszystkich — kto musi wygrać. A dlaczego musi, tego uczy już nawet polska szkoła.

Czy w normalnym sporcie można mówić o „dobrowolnej obronie tytułu”? Czy ktoś pyta Adama Małysza, gdzie i kiedy będzie uprzejmy stanąć na rozbiegu? Albo czy siatkarki będą mogły stawiać warunki przed następnymi mistrzostwami Europy? Nawet w naszej lidze piłkarskiej — co by o niej nie mówić — każdy wie, w jakich okolicznościach może zdobyć, a w jakich stracić tytuł.

A w boksie, za przeproszeniem,

zawodowym — o „dobrowolnej obronie tytułu” mówi się bez żenady jak o czymś oczywistym. Mistrz sam ustali, czy chce, z kim chce i kiedy chce wyjść na ring. Za ile — to już ustalą promotorzy. A gdy już spotkają się, to przy okazji uzgodnią też, kto ma być mistrzem. Może się też zdarzyć, że nie dojdą do porozumienia, więc wtedy decyzja wyjątkowo zapadnie dopiero na ringu.

Miejsca na improwizację jest nawet trochę więcej. Trzy dni przed wrocławską galą znany komentator pięściarski, rzecz jasna wielki entuzjasta boksu zawodowego, pytał szefów Hammer Knocko-

ut Promotion, z kim w ogóle mają walczyć Iwona Guzowska i spółka... Słusznie, bo głupio byłoby zgadywać i codziennie podawać w gazecie inne nazwiska.

W ubiegłym tygodniu jedna ze stacji telewizyjnych doniosła, że w Polsce kwitnie moda na walki w klatce. Wszelkie chwyt — z kilkoma wyjątkami — dozwolone. Kto wie, czy te nielegalne pojedynki nie są uczciwsze od większości meczów bokserskich... Ich nielegalni obserwatorzy mogą liczyć przynajmniej na to, że w klatce nikt nie podłoży się rywalowi, bo tylko zwycięzca odchodzi z wypłatą.

Artur St. Rolak

Na podstawie doniesień PAP  
stronę przygotował Paweł Kobak

## Sprintem

• 17-letnia Chinka Xue Juan wynikiem 62,93 m ustanowiła rekord świata junierek w rzucie oszczepem. Wynik został ustanowiony podczas lokalnych zawodów w chińskim mieście Changsha, stolicy prowincji Hunan. Poprzedni najlepszy wynik należał do innej chińskiej oszczepniczki Wang Yaning. Cztery lata temu uzyskała rezultat 61,99.

• Prezydent Polski Aleksander Kwaśniewski podpisał wczoraj akt erekcyjny pod przebudowę i modernizację skoczni narciarskiej K-120 w Wiśle-Malince. „To jest potrzebne Wiśle i polskiemu narciarstwu. Wierzę, że jest to też potrzebne nam wszystkim, jako wielbicielom narciarstwa” — powiedział prezydent. Aleksander Kwaśniewski prosił, aby budowa skoczni postępowała szybko i sprawnie. „Apeluję do władz państwowych, rządu, władz samorządowych, wojewódzkich, do sponsorów, którzy chcą wesprzeć budowę skoczni, aby już jesienią 2005 r. mogły się tu odbyć pierwsze zawody międzynarodowe z udziałem Adama Małysza” — powiedział.

• Nikola Zigic (Crvena Zvezda Belgrad) uznawany jest za jeden z największych talentów serbskiej piłki nożnej. 23-letni napastnik mierzy aż 202 cm wzrostu (wagi 96 kg) i z tego powodu nazywany jest „serbskim Kollerem”. W obecnym sezonie Zigic strzelił już 13 bramek — siedem w rozgrywkach ligowych i sześć w Pucharze UEFA. Głośno było o nim już w sierpniu, kiedy w meczu rundy kwalifikacyjnej UEFA z Nistru Otaci popisał się hat-trickiem. Regularnie wpisuje się na listę strzelców w lidze Serbii i Czarnogóry. W ostatniej kolejce Crvena Zvezda pokonała Borac Cacak 5:1, a Zigic uzyskał jedną bramkę. W klasyfikacji najsukceszniejszych, po dziewięciu seriach gier, plasuje się na drugiej pozycji. Andrija Delibasic (Partizan Belgrad) i Nenad Miroslavljivic (Sartrid Smederevo) mają na koncie po jednym trafieniu więcej. Zigic, mimo olbrzymiego wzrostu, jest bardzo sprawny na boisku.

• Kajakarka wszech czasów, Niemka Birgit Fischer, która trzy lata temu po olimpiadzie w Sydney zakończyła karierę, zamierza wrócić do wyczynowego sportu i wystartować w Atenach na swej szóstej olimpiadzie. Jak się dowiedziała agencja DPA, 41-letnia Fischer oficjalnie potwierdzi to jutro na specjalnie zwołanej konferencji prasowej w Berlinie. Fisher ma w dorobku siedem złotych medali olimpijskich. Pierwszy zdobyła już w 1980 roku w Moskwie, jako 18-letnia dziewczyna w K-1, a ostatni — w roku 2000 w Sydney w K-2. W mistrzostwach świata Niemka wywalczyła aż 27 złotych medali.

• Jedną z najstojniejszych lyżwiarek szybkich na świecie, trzykrotna mistrzyni olimpijska, Niemka Gunda Niemann-Stirnemann, po ponad dwuletniej przerwie wraca do sportowej rywalizacji. Zamierza wystąpić w rozpoczynających się piątek w Erfurcie mistrzostwach kraju. 37-letnia Niemann-Stirnemann nie startowała od marca 2001 r. Niespełna półtora roku temu urodziła córkę Victorię.

ŚRODA 29. X



6.00 Dzień dobry  
8.00 S. „McGyver”  
8.50 Filmy anim.  
10.20 Filmy dok.  
11.15 Dla wsi  
11.40 36,6  
12.10 Niezłosiwie  
12.50 Nowości Domu Kultury  
13.05 Podwójna prawda  
14.00 Wieczorny autograf  
15.00 Podróże  
15.30 Komedie  
„Asterix i Obelix przeciwko Cezarowi”  
17.20 Wiadomości (ros.)  
17.30 Znamię czasu  
18.30 Wiadomości  
18.45 Filmy anim.  
19.25 Magazyn publ.  
20.25, 21.59 Loteria „Perlas”  
20.30 Panorama  
21.00 Klub prasowy  
22.00 Film dok.  
22.30 Dramat  
„Zakochany Tom”  
23.00 Wiadomości  
23.05 Cd. filmu  
0.20 S. „Prokuratorzy”

2

15.55 Dokumentalistyka autorska  
17.25 Rosyjska ulica  
17.40 Słowo chrześcijanina  
17.55 Pytanko  
18.10 Magazyn wojskowy  
18.35 Szukam pracy  
19.30 Wiadomości  
20.00 Niezłosiwie  
20.45 Nowości domu kultury  
21.00 Dokumentalistyka światowa  
22.00 Panorama  
22.30 Styl



6.35 Show rowerowy  
7.00 Filmy anim.  
8.35 S. „Nowa miłość”  
9.30 S. „Zemsta”  
10.25 Nurty  
11.15 Od... do  
12.20 Film przyg. „Cudowny cypel”  
14.05 Filmy anim.  
15.40 S. „Nowa miłość”  
16.40 S. „Wojna róż”  
17.40 S. „Zemsta”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Wybacz  
20.10 Show rowerowy  
20.40 Narodowa liga muzyki  
22.00 Wiadomości  
22.35 S. „Sześć stóp pod ziemią”  
23.50 Ekstremalny sport  
0.20 Samochody i ludzie  
0.50 ABC zdrowia

4

6.30 Dziennik mamy  
7.00 S. „Adam i Ewa”  
7.55 S. „Niebezpieczne więzi”  
8.55 S. „Włoskie namiętności II”  
10.10 Śmietanka  
11.05 Telegra „Podstępny dzień”  
11.40 TTT - program publ.  
13.10 S. „Adam i Ewa”  
14.05 Thriller „Zbiegowie”  
16.00 Reality show „ReAktor”  
16.45 S. „Niebezpieczne

więzi”  
17.45 S. „Włoskie namiętności II”  
19.00 Reality show „ReAktor”  
19.30 Kamera VRS  
20.00 Dziś  
20.20 Pora zmierzchu - program krym.  
21.20 Melodramat „Wszyscy ludzie są śmiertelni”  
23.15 Reality show „ReAktor”  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50-6.25 DW

3

6.55 „J.E.S.!” (młodość, energia, zdrowie)  
7.20 Film anim.  
7.45 Reality show „Pomoc TV”  
8.10 Nomena  
9.05 S. „Drogi miłości”  
10.00 S. „Jesteś moim losem”  
10.50 Telewizja „Lietuvos rytas”  
11.45 Film akcji „Dwulicowiec”  
14.15 Program dla dzieci  
15.15 „J.E.S.!” (młodość, energia, zdrowie)  
15.40 S. „Salomea”  
16.40 S. „Drogi miłości”  
17.40 Nomena  
18.45 Wiadomości  
19.10 Film dok.  
20.00 Reality show „Pomoc TV”  
20.30 1 contra 1 - program publ.  
21.40 S. „Glina”  
22.40 Wiadomości  
23.00 S. „Nazywa się Baron”  
0.05 Po obu stronach muru



8.20 Stolica  
8.40 Prawo i człowiek  
9.15 S. „Syrenka”  
10.00 Wiadomości  
10.30 Z Moskwy  
10.45 Ołbrzymie gospodarstwo  
11.00 S. „Bajazet”  
11.45 Wiadomości  
11.55 Magazyn „Czego chce kobieta?”  
12.40 Nowości kulturalne  
13.00 Wiadomości  
13.10 Z Moskwy  
13.25 S. „Karnińska 3”  
14.15 Krótkie śpiewy  
15.00 Film dok.  
15.30 Wiadomości  
15.40 Z Moskwy  
16.00 Wiadomości  
16.10 Film fab. „Jarosław Mądry”  
17.40 S. „FM i młodzi ludzie”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Magazyn „Budownictwo”  
19.50 Lekarz domowy  
20.30 S. „Syrenka”  
21.10 S. „Bajazet”  
22.00 Z Wilna  
22.20 Film fab. „Jarosław Mądry”  
23.30 Kronika XX w.  
23.50 Autorytet z Kisielowem



8.30 Most  
9.00 Nauka i technika  
9.30 Twój wychowanek  
18.25 Świat kobiety  
18.55 Proponujemy!  
19.00 Próg  
19.30 Świat książek  
20.00 Proponujemy!  
20.05 Magazyn „Pójdz - zobacz”

20.50 Wiatr podróży  
21.40 Programy Poćbiutasa  
TANGO TV  
9.40 S. „Garfield i przyjaciele”  
10.05 S. „Melrose Place”  
11.35 Tangorama  
12.55 Humor ekstremalny  
13.10 Komedie „Urlop dyrektora szkoły”  
15.00 Gra „Hazard SMS”  
17.00 S. „Garfield i przyjaciele”  
17.30 S. „Melrose Place”  
19.00 Ekstremalny sport  
19.30 Tangorama  
20.55 Ekstremalny humor  
21.10 S. „Trzecia planeta od Słońca”  
22.00 Komedie „Strach i nienawiść w Las Vegas”  
24.00 Znajomość SMS

TVPOLONIA

7.00 Kawa czy herbata  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Woronicza 17  
9.25 „Klan” - telenowela  
9.45 Eurotel - magazyn  
9.55 S. anim. „Zaczarowany ołówek”  
10.05 Budzik - program dla dzieci  
10.35 S. anim. „Trzy misie”  
11.00 Panorama  
11.05 Plus minus - magazyn ekonomiczny  
11.30 Lucik - malarz ludzików - reportaż  
12.00 Panorama  
12.05 Forum - program publ.  
12.50 „Opera nr 23” - film anim.  
13.00 Wiadomości  
13.10 Więści polonijne  
13.25 Trochę kultury - magazyn  
13.45 Bocznymi drogami - reportaż  
14.05 „Yokohama” - film obycz.  
15.00 Wystarczy być - piosenki Magdy Czapińskiej, XXIV Przegląd Piosenki Aktorskiej Wrocław 2003  
15.45 Smak Europy  
16.00 Wiadomości  
16.10 Wieczór z Jagielskim - talk show  
16.50 „Ptaszo” - film anim.  
17.00 „Klan” - telenowela  
17.25 Rewizja nadzwyczajna: Spór o Zaolzie - program hist.  
18.00 Teleexpress  
18.15 Sportowy Express  
18.20 Gość Jedyński  
18.35 Budzik - program dla dzieci  
19.00 S. anim. „Trzy misie”  
19.25 Bocznymi drogami - reportaż  
19.45 Dobre książki - magazyn  
20.15 Dobranoc  
20.30 Wiadomości  
20.59 Sport  
21.05 Pogoda  
21.10 „Klan” - telenowela  
21.35 Rozmowy przy stole - program publ.  
22.10 „Kallafort” - tragikomedia  
23.10 Wystarczy być - piosenki Magdy Czapińskiej, XXIV Przegląd Piosenki Aktorskiej Wrocław 2003  
24.00 Panorama



W przyszłym roku na Litwie odbędzie się I Międzynarodowy Festiwal Kultury Polskiej. Będzie to kilkudniowe święto z udziałem zespołów polskich z Litwy oraz zespołów polonijnych z krajów europejskich. W dn. 29 kwietnia-2 maja 2004 r. pieśń polska będzie rozbrzmiewać na Wileńszczyźnie. Festiwal zbiegnie się z uroczystościami 15-lecia Związku Polaków na Litwie. Koncert galowy odbędzie się w sali Pałacu Widowisk i Sportu.

Z racji powyższego organizatorzy Festiwalu zapraszają kierowników zespołów polskich działających na Litwie na spotkanie w celu omówienia przebiegu święta. Spotkanie odbędzie się 19 listopada br. o godz. 16.00 w Domu Kultury Polskiej w Wilnie, pokój 005.



ul. Pylimo 17

Repertuar  
na 29 października

WIELKA SALA

„Maria Callas” — godz. 12.30, 17.15, 19.15; 30.X — godz. 12.30, 17.15; Francja, Rumunia, W. Brytania, dramat

„Zwariowani chłopcy 2” — godz. 14.30, 21.15; 30.X — godz. 14.30, 21.45; USA, komedia

„Matrica. Rewolucje” — 30.X — godz. 19.15; USA, film o efektach specjalnych

„Peter Penn w krainie Nigdy” — godz. 11.00; USA, film anim.

SALA 88

„Biuro monstrów” — godz. 11.30, 13.30, 15.30; USA, film anim.

„Wilbur chce popełnić samobójstwo” — 27-30.X — godz. 17.30, 19.30; Dania, tragikomedia

„Łatwo i słodko” — 27-30.X — godz. 21.30; Litwa

„Dziennik dla taty i mamy” — 25.X — godz. 21

„Daniel jedzie pociągiem” — 25.X — godz. 19.00

„Koklusz” — 26.X — godz. 19.00

## Gwiazdy mówią, że dziś...



**BARAN.** W sferze zawodowej nastąpią dziś korzystne zmiany. Współpracownicy będą skory do pomocy a szef pobłażliwy. Nie znaczą to, że możesz pozwolić sobie na bagatelizowanie obowiązków.

**BYK.** Zarówno w sprawach zawodowych jak i osobistych możesz się dziś spodziewać zmian. Od tego jak je przeprowadzisz zależy powołanie Twoich spraw. Unikaj jednak wszelkich prowokacji.

**BLIŹNIĘTA.** Dzień zapowiada się obiecująco. Sprawy tak zawodowe jak i osobiste mają szansę na pomyślnie rozwiązanie. Zwracaj jednak większą uwagę na słowa. Możesz zostać niewłaściwie zrozumiany. W każdym działaniu kieruj się rozsądkiem.

**RAK.** Księżyc przechodzący ze znaku Strzelca do znaku Koziorożca ma korzystny wpływ na Twoje działania zawodowe. Staniesz się bardziej odpowiedzialny i uparty w swoich dążeniach. Masz teraz dobrą okazję, aby zaznaczyć wyraźniej zawodową pozycję.

**LEW.** Rodzina i przyjaciele będą dla Ciebie wyjątkowo wyrozumiali. Zbliż się więc do nich. W razie potrzeby na pewno nie odmówią Ci pomocy. W wielu przedsięwzięciach będziesz musiał wykazać się odpowiedzialnością.

**PANNA.** To dobry i pomyślny dzień. Los podrzuci Ci kilka ciekawych pomysłów do wykorzystania. Postaraj się tylko stanąć na wysokości zadania. Masz teraz duże szanse na sukces i poprawę dochodów.

**WAGA.** To dobry i korzystny dzień. Nie zmarnuj go. Masz wiele ciekawych pomysłów, które powinnaś jak najszybciej zrealizować. Księżyc w Koziorożcu sprzyja wszelkim wysiłkom skierowanym na pracę i naukę.

**SKORPION.** Dzisiaj możesz liczyć na dobrą współpracę i poparcie w wielu działaniach. Sprawy, które do tej pory sprawiały trudności, uda się wreszcie załatwić. W miarę możliwości zajmij się konstruktywną realizacją swoich marzeń.

**STRZELEC.** Dzisiaj będziesz w znacznie lepszym nastroju. Ktoś przedstawi Ci ciekawą ofertę pracy lub inne możliwości dodatkowego zarobku. Twoje wysiłki zawodowe zostaną odpowiednio docenione.

**KOZIOROŻEC.** Dzień upłynie bez większych kłopotów. Spróbuj go przeznaczyć na przeanalizowanie i naprawę błędów popełnionych ostatnio. Kontakty towarzyskie sprawią Ci wiele radości. Unikaj jednak sekretnych spraw.

**WODNIK.** Dzień raczej spokojny i sprzyjający współpracy z innymi. Dzięki urokowi osobistemu a także dużej sile przebiccia uda Ci się rozwiązać niektóre problemy. Upór i konsekwencja w dążeniach przyniesie dobre efekty.

**RYBY.** To pomyślny dzień dla wielu Twoich przedsięwzięć. Szczęście sprzyja Ci także w sprawach sercowych. Możliwa będzie ciekawa współpraca. Niewykluczone, że z cudzoziemcami. Łatwiej też niż zwykle uzyskasz wsparcie i pomoc osób wpływowych. Zadbaj o jak najlepszą atmosferę wokół siebie.

Centrum dzieci i młodzieży Litwy na różne imprezy świadczy usługi techniczne — wynajmuje pomieszczenia, sprzęt nagłośnieniowy, oświetleniowy i wideo.

Centrum dysponuje dwoma kawiarniami oraz hotelem. Dodatkowa informacja tel.: 272 16 82, 8 611 12765, Antanas Sakalis, Vilma Gelžinytė. Adres: pr. Konstytucji 25, pokój 217, Wilno LT-2600.

Szybkie i skuteczne zawieranie znajomości na Litwie i za granicą. Niezawodne bezpieczeństwo. „Idylia”

Laisvės 60, gab. 719 (Dom Prasy)

Tel.: 242 95 27, 8 675 70073

(Zam. 420)

**OGŁOSZENIA**

**SPRZEDAŻ/KUPNO**

Sprzedam używany komplet sypialny.

Tel. 267 56 57, 8 613 03533

Sprzedajemy brykiety trocinowe — 280 Lt za tonę. W granicach Wilna dostarczamy bezpłatnie. Tel. 213 63 08, 215 20 90

Skupujemy warzywa. Vilnius, tel. 8 613 71042

Sprzedam ciosane kamienie, przydatne do alpinarium, fundamentów, płotów itd. (20 t). Tel. 8 617 25381

Sprzedam w rejonie solecznickim zagrodę (dom, 2,5 ha ziemi, łaźnia, budynki gospodarcze). Tel. 8 617 25381

Sprzedajemy bloczki z betonu porowatego produkcji grodzieńskiej. Dostarczamy. Vilnius, tel. 240 22 90, 8 652 98573

Kupię dawne pocztówki, fotografie, banknoty. Tel. 232 80 93

**USŁUGI**

Wesela, imprezy okolicznościowe. Pomysłowe i oryginalne zdjęcia. Komputerowe opracowanie. Tel. 8 682 40895, 8 687 78388

**RÓŻNE**

Pilnie potrzebna jest pomoc specjalisty od informatyki przy tworzeniu bazy danych w Excel'u i Access'ie. Tel.: 868775799.

Poszukuję pomocy domowej oraz przy pielęgnacji chorej osoby w dzielnicy Boltupie. Tel. 234 48 95, 277 98 50

Oferujemy niedrogie i dobrej jakości **Garnitury męskie** Wszelkie drobne usługi krawieckie 5% zniżka kuponowa  
J. Basanavičius 30, Vilnius, tel. 265 01 16

**DOBRY WĘGIEL - TANIE CIEPŁO!**  
Już od dzisiaj kupujcie najwyższej jakości **WĘGIEL KUZBASKI SSOM** oraz **WĘGIEL CHAKASKI DKO** Tylko 250 Lt /t!  
Dostarczamy własnym transportem. Vilnius, Panerių 54 A, tel./faks. 232 60 49

**PRZEDSIĘBIORSTWO LEŚNE KUPUJE LAS:**  
• w całej Litwie  
• z ziemią i bez niej  
• liściasty i iglasty  
• rozliczamy się od razu  
Tel. (8 37) 39 22 35, kom. 8 686 70493, Veiverių g. 150, 3018 Kaunas. Pracujemy: I-V w godz. 8.00-18.00.

Wielokrotne i jednorazowe wizy do Rosji, na Białoruś, Ukrainę, do Kazachstanu, Uzbekistanu, Mołdowy. Załatwianie dokumentów na wyjazd do obwodu kaliningradzkiego.

Ubezpieczenie zdrowia, ubezpieczenie kierowców, udających się do Europy, Łotwy. Vilnius, tel. 233 34 37, 8 699 21975. (Zam. 376)

**„60 godzin z komputerem według ECDL”**

**Kursy komputerowe**

dla początkujących według ECDL — European Computer Driving Licence organizowane przez Instytucję Wyższej Użyteczności Publicznej UNIVERSITAS STUDIORUM POLONA VILNENSIS w Domu Kultury Polskiej

**Windows 98 i Microsoft Office 2000: Word, Exel, PowerPoint, Access, Internet, e-mail**

za 60 godzin zajęć w nowoczesnej klasie komputerowej

Organizowane są 15-osobowe grupy:

Grupa A — w dni pracy (poniedziałek-piątek), trzytygodniowe, w godz. 16.00-20.00. Początek zajęć: w drugie poniedziałki miesiąca (10 listopada i 1 grudnia).

Grupa B — w dni wolne od pracy (sobota-niedziela), dwumiesięczne, w godz. 9.00-13.00. Początek zajęć: w drugie soboty miesiąca (8 listopada i 6 grudnia).

Po ukończeniu kursu wydajemy zaświadczenie. Zajęcia odbywają się w języku polskim. Sluchacze kursu uczą się na polskojęzycznych oprogramowaniach. Po złożeniu siedmiu testów słuchacz otrzyma certyfikat uznawany w krajach UE.

Cena: 240 Lt — uczniom; 240 Lt — bezrobotnym; 270 Lt — studentom; 300 Lt — osobom dorosłym.

Uzyskać szczegółową informację i zapisać się na kursy można telefonicznie pod nr 231 09 33 w godz. 9.00-18.00, lub bezpośrednio w Domu Kultury Polskiej: ul. Naugarduko 76, III piętro, od ul. Kauno, pokój nr 302. (Zam. 441)

**WIELTON**

Wielton Trading sp. z o. o. wyłączny dystrybutor naczeper firmy WIELTON, w związku z dynamicznym rozwojem i ciągłym rozszerzaniem terenu działalności, poszukuje:

**PRZEDSTAWICIELA HANDLOWEGO na teren Litwy**

**Od kandydata oczekujemy:**

- wykształcenia średniego/wyższego;
- dużej samodzielności i dobrej organizacji pracy;
- doświadczenia w kontaktach handlowych;
- dyspozycyjność;

**Do zadań pracownika należeć będzie:**

- sprzedaż produktów firmy WIELTON;
- aktywne poszukiwanie nowych klientów i partnerów;
- utrzymywanie kontaktów z istniejącymi klientami

Oferty zawierające CV, list motywacyjny oraz zdjęcie, prosimy kierować na adres:

Lena Kasprzyk,

WIELTON Trading sp. z o. o.,

ul. Baranowskiego 10a, 98-300 Wieluń, POLSKA

Pocztą elektroniczną: l.kasprzyk@wielton.com.pl,

tel. +48 43 8431270 (Lena Kasprzyk)

Odpowiadamy tylko na wybrane oferty. (Zam. 459)

**ODWIERTY WODY** Nowoczesny niemiecki sprzęt

- URZĄDZENIE ODWIERTÓW
- MONTAŻ SZWEDZKICH SYSTEMÓW ZAOPATRZENIA W WODĘ
- MONTAŻ FILTRÓW WODY PITNEJ

**KAUNO HIDROGEOLOGIA** www.hidrogeol.lt

Rinkūnai, starostwo Garliava, rej. kowieński, tel.: (8-37) 39 33 53, 55 87 21, faks (8-37) 558720. Przedstawicielstwo W Wilnie, tel. (8-5) 215 09 69, tel. kom. (8-698) 0 89 04.

**GABINET STOMATOLOGICZNY dla dorosłych i dzieci**

- ◆ Leczenie, plombowanie i protezowanie zębów
- ◆ Zdjęcia rentgenowskie
- ◆ Estetyczne plombowanie zębów
- ◆ Ortodoncja — korekcja krzywych zębów oraz zgryzu
- ◆ Ortodontyczne leczenie krzywo wyrostniętych zębów oraz zgryzu
- ◆ Usuwanie kamienia nazębnego
- ◆ Wybielanie zębów w ciągu 30 min.

Vilnius, A. Juozapavičiaus g. 6a, tel. 272 3913. Czas pracy: od godz. 8.00 do 20.00, w soboty — od 9.00 do 13.00. (Zam. 406)

**WILEŃSKA GIEŁDA PRACY PROONUJE**

Informacja telefoniczna 8 5 272 50 77

**Oferta pracy**

Miejsce pracy	Wilno	Wynagrodzenie
Wynagrodzenie	według wykonanej pracy	według wykonanej pracy
Charakter pracy	praca w drukarni	Wymagania doświadczenie pracy w przewozach międzynarodowych, zaświadczenie kierownicy kategorii E, pożądane posiadanie wiz do Rosji i na Białoruś
	Wymagania pożądana umiejętność drukowania na maszynie „Romajor”	Nazwa przedsiębiorstwa
Nazwa przedsiębiorstwa	UAB „Žvaigždžių miestai”	Informacja
Informacja	tel. 8 5 216 01 61	tel. 8 5 215 90 81
Zawód	szlifierz narzędzi do obróbki drewna	Zawód
Miejsce pracy	wieś Porudomino, rej. wileński	Miejsce pracy
Wynagrodzenie	według wykonanej pracy	Wynagrodzenie
Wymagania	doświadczenie pracy	Wymagania
Nazwa przedsiębiorstwa	UAB „Solimas”	Nazwa przedsiębiorstwa
Informacja	tel. 8 5 232 58 02	Informacja
tel. 8 5 210 74 28		
Zawód	stolarz warsztatowy	Zawód
Miejsce pracy	wieś Porudamina, rej. wileński	Miejsce pracy
Wynagrodzenie	według wykonanej pracy	Wynagrodzenie
Wymagania	posiadanie świadectwa kwalifikacyjnego, doświadczenie pracy	Wymagania
Nazwa przedsiębiorstwa	UAB „Solimas”	Nazwa przedsiębiorstwa
Informacja	tel. 8 5 232 58 02	Informacja
tel. 8 5 210 74 28		
Zawód	kowal	Zawód
Miejsce pracy	Wilno	Miejsce pracy
Wynagrodzenie	według wykonanej pracy	Wynagrodzenie
Wymagania	doświadczenie pracy	Wymagania
Nazwa przedsiębiorstwa	UAB „Vilniaus kalviai”	Nazwa przedsiębiorstwa
Informacja	tel. 8 5 230 77 92	Informacja
tel. 8 5 233 96 51		
Zawód	menedżer	Zawód
Minimalne wykształcenie	pomaturalne	Minimalne wykształcenie
Miejsce pracy	Wilno	Miejsce pracy
Wynagrodzenie	według umowy	Wynagrodzenie
Wymagania	doświadczenie pracy w dziedzinie sprzedaży	Wymagania
Nazwa przedsiębiorstwa	UAB „Draudeksa”	Nazwa przedsiębiorstwa
Informacja	tel. 8 5 231 28 20	Informacja
tel. 8 5 272 66 41		
Zawód	kierowca	Zawód
Miejsce pracy	Wilno	Miejsce pracy
Wynagrodzenie	według umowy	Wynagrodzenie
Wymagania	doświadczenie pracy w dziedzinie sprzedaży	Wymagania
Nazwa przedsiębiorstwa	UAB „Puntukas”	Nazwa przedsiębiorstwa
Informacja	tel. 8 5 272 66 41	Informacja
tel. 8 5 272 66 41		

**ELEPHAS** KNYGYNAS • KSIĘGARNIA  
Vilnius, Olandų 11, tel. 215 30 55

**KARTONOWE MODELE**

- ✓ SAMOLOTÓW
- ✓ ŻAGLOWCÓW
- ✓ OKRĘTÓW
- ✓ CZOŁGÓW

znajdziecie w miesięczniku atrakcyjne modele ✓ najwyższy poziom

Wiadomość dla modelarzy kartonowych dysponujących komputerami: możemy dostarczyć numery „Małego Modelarza” z lat 1957-1969. Opublikowane w tym okresie tematy są dostępne w formie multimedialnej na płytach CD, na których znajduje się 1 rocznik „Małego Modelarza”. (Zam. 015)

**Z powodu śmierci zastężonej lekarki Stanisławy Kubickiej wyrazi szczerego współczucia Rodzinie i Bliskim**  
składa Polskie Stowarzyszenie Medyczne na Litwie

Tradycyjny konkurs polskiego dziennika

## „Dziewczyna Kuriera” — już po raz dziewiąty

Jak zwykle 6 stycznia zostanie wybrana ta naj-, naj-, naj-, która potrafi pokonać konkurencję, tremę, która podbije serca surowych jurorów i zgarnie wszystkie laury. Nic prostszego! Już teraz dziewczyny – nasze Czytelniczki w wieku 16-25 lat – mogą nadsyłać swoje zdjęcia na adres redakcji („Kurier Wileński” („Dziewczyna Kuriera”), Birbynių 4a, Vilnius). Można też dostarczyć je do rąk własnych kierownika działu promocji Zbigniewa Markowicza (tel. 260 84 44). Jeśli kandydatka uważa, że nie ma odpowiedniego zdjęcia, fotoreporter redakcyjny Marian Palusz-

kiewicz (tel. 260 84 47) sfotografuje ją bezpłatnie. Oprócz zdjęcia należy przysłać dokładnie wypełniony kupon, zamieszczony poniżej. Termin przyjmowania zgłoszeń upływa 15 listopada 2003 roku.

Wszystkie otrzymane zdjęcia redakcja umieści na łamach gazety.

Atrakcyjne nagrody czekają też na finalistki. Tradycyjnie będzie ich trzynaście – stawiamy na szczęśliwy diabelski tuzin! Wytypowane zostaną Dziewczyny: „Kuriera”, dwie wice (nagrody główne), Czytelniczek, Publiczności, Elegancji, Foto, Telewizji, Talentu. Wylosuje się też nagrody specjalne.

Piosenki Tatu zamiast japońskiej debaty przedwyborczej

## "Głęboka miłość"

Japońska prywatna telewizja przerwała polityczną debatę Premiera Junichiro Koizumi z liderem opozycji Naota Kanem występem na żywo rosyjskiego duetu muzycznego Tatu.

Obaj polityczni rywale, bardziej przywykli do rozmów o prywatyzacji usług pocztowych niż do dyskusji o muzyce pop, wzięli udział w programie rozrywkowym żeby namówić Japończyków do uczestniczenia w wyborach powszechnych, mających się odbyć 9 listopada. Po niespodziewanej przerwie politycy szybko odzyskali rezon.

Przewodniczący największej opozycyjnej partii demokratycznej Naota Kan, przedstawił się śpiewają-

cym nastolatkom po angielsku jako "przyszły Premier". Poprosił także młode piosenkarki, "żeby pozdrowiły od niego pana Putina." Obecny premier Junichiro Koizumi, ironicznie nawiązując do filmów z Jamesem Bondem powiedział z kolei dziewczynom "From Russia with Love" (to tytuł jednego z Bondów).

"Głębokiej miłości" odpowiedziały mu piosenkarki z Tatu, znane ze swojego wizerunku zbuntowanej lesbijskiej pary.

Rosyjski duet spowodował spore zamieszanie już podczas poprzedniego pobytu w Japonii, nie godząc się na występ na żywo w programie stacji telewizyjnej Asahi.

**Uśmiechnij się**

Koło kobiety stoi w autobusie pijany mężczyzna. Ona patrząc na niego z pogardą mówi:

– Aleś się pan uchlał!

– A pani jest strasznie brzydka!

I dodaje z triumfem:

– A ja jutro będę trzeźwy!

\*\*\*

Proboszcz egzaminuje z katechizmu parę, która wkrótce ma stanąć na ślubnym kobiercu. Narzeczonej idzie świetnie, narzeczony mętnie duka odpowiedzi.

– Pani zdała, a pan musi jeszcze raz przyjść za miesiąc.

Para przychodzi po tygodniu.

– Przecież mówiłem: za miesiąc!

– Księżo proboszczu, to nie tamten! Znalazłam takiego narzeczonego, co zna ten katechizm na pamięć!

**CENTRUM SZKOLENIA KIEROWCÓW** (Zam. 121)

**A. ŽUKAUSKASA**

Organizujemy kursy kategorii A, B, C, D, E, C1, D1.

Zaleta - autodrom z licencją.

Vilnius, Antakalnio 38; Žirmūnų 1b; Vileišio 18; Laisvės pr. 53

Telefony: 234 33 11, 234 33 88, 8 299 47100

Filie: Nemenčinė, ul. Švenčionių 12, tel. 8 689 55717

Pabradė, Gamyklos 7; Trakai, Vienuolyno 111

**Nowość!**  
Nauka jazdy w warunkach ekstremalnych

UAB **VIRPITA**

**SPRZEDAJEMY**

Węgiel kamienny,  
drwa,  
brykiety torfowe.

Vilnius, ul. Panerių 57  
Magazyn tel. 239 51 34

Pabradė, Štalių 5  
tel. 8 38 769073, 8 685 70046

Od godz. 8.00 do 18.00,  
w sobotę od godz. 8.00 do 15.00

W granicach Wilna dostarczamy bezpłatnie (Zam. 390)

## Konkurs „Dziewczyna Kuriera 2003”

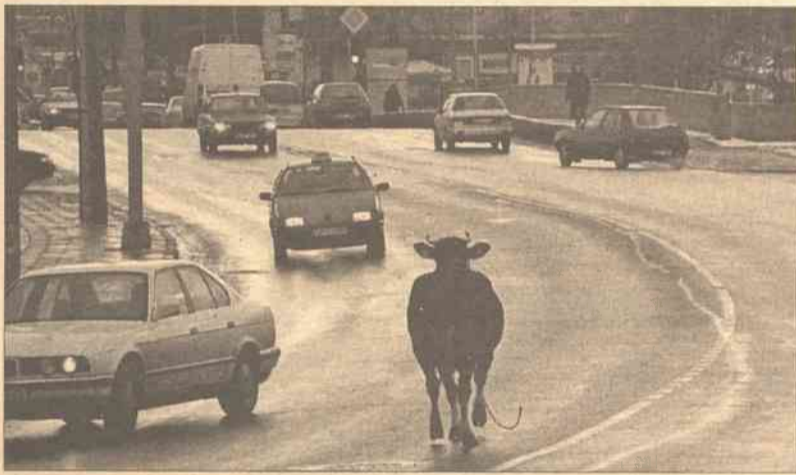
Prosimy o wypełnienie kuponu i dołączenie do zdjęcia

Imię.....  
Nazwisko.....  
Dzień, miesiąc, rok urodzenia.....  
Adres.....  
Telefon.....  
O sobie.....  
.....  
.....

Piękne święto wyborów najpiękniejszej Polki Wileńszczyzny odbędzie się w dniu Trzech Króli – 6 stycznia 2004 roku. O godzinie i miejscu imprezy poinformujemy na naszych łamach. Redakcja

Korrida na ulicach Poniewieża

## Ucieczka z rzeźni



Wystraszone zwierzę przez dwie godziny biegało po ulicach miasta. Fot. ELTA

Sporo zamieszania na ulicach Poniewieża sprawiła w poniedziałek zbiegła z miejscowej rzeźni krowa.

Wystraszone zwierzę przez dwie godziny biegało po ulicach miasta. Kilkakrotnie, na szczęście niegroźnie, atakowało mikrobusy. Łapanie uciekającej krowy momentami przypominało prawdziwą hiszpańską korridę. Pracowni-

cy rzeźni, nie dając sobie rady, byli zmuszeni wezwać na pomoc strażaków, którzy z dużym wysiłkiem zdołali złapać uciekinierkę. Zbiegłą krowę zwrócono gospodarzom. (BNS)

Opr. R. M.

(Zam. 028)

**LISENAS** **PRODUKCIJA**  
UŽDARINAI KUCINĖ BENDROVĖ  
Vilnius, tel. 265 32 61

**CUKIERKŲ**

**vesida® SPINTU PASAULIS**

• Szafy z przesuwanymi drzwiami  
• przepleraenia  
• Meble niestandardowe (Zam. 471)

produkcija • projektowanie • dostawa

Vytauto g. 8/7, tel. 260 82 52;  
Žirmūnų g. 27, tel. 276 09 71;  
„Statybų alėja”, Ukmergės g. 250;  
„Pasidaryk pats”, Viršuliškių g. 42, tel. 242 42 43;  
„Skrāja”, Naugarduko g. 55a, tel. 233 32 90.

Międzynarodowe Centrum Badań i Edukacji udziela w Domu Polskim przy ul. Naugarduko 76, pokój 206 bezpłatnych konsultacji w sprawie zwrotu ziemi w każdy wtorek w godz. 16.00-18.00.

Zgłaszać się pod nr telefonu: 260 11 51.

**LIDLIN 3**

**NOWE MIKROAUTOBUSY**  
JUŻ OD 39122 Lt (z PVM)

Generalny przedstawiciel na Litwie UAB „KLION”  
(Zam. 333) Vilnius, Birbynių 4 A, tel./fax 5 261 83 85

## Pogoda

## Będzie deszczowo

Dzisiaj w nocy lokalne przelotne opady, głównie deszczu, mgły. Najniższa temperatura od 3 stopni ciepła do 2 stopni mrozu, na wybrzeżu 5-7 stopni ciepła.

W dzień bez większych opadów, lokalnie mgły. Najwyższa temperatura 3-8 stopni ciepła.

Jutro w dzień lokalne niewielkie opady. Temperatura w nocy od 2 stopni poniżej zera do 3 stopni ciepła, w dzień 3-8 stopni ciepła.

## Kalendarium

\* Środa (29. X) jest 302 dniem 2003 roku.

Do końca roku pozostało 63 dni.

\* Znak Zodiaku — Skorpion.  
\* Imieniny: Euzebiei, Jacka, Narcyza, Wioletty.

\* Wschód Słońca — 7.14, zachód — 16.50.

Długość dnia 9 godz. 36 min.

\* Księżyc. Nów — od 25 października.

## Kurs walut

Bank Litewski

Oficjalny kurs  
na 29 października 2003 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty	Lt/za jedn. walut.
UE euro	3,4528
Dolar USD	2,9412
Dolar australijski	2,0669
1000 rubli białoruskich	1,3776
Dolar kanadyjski	2,2466
Frank szwajcarski	2,2313
Korona czeska	0,1073
Korona duńska	0,4646
Korona estońska	0,2206
Funt brytyjski	4,9759
100 forintów węgierskich	1,3417
Juanie chińskie	0,3536
Łat litewski	5,3186
Korona norweska	0,4187
Złoty polski	0,7379
Rubel rosyjski	0,0977
Korona szwedzka	0,3805
1 mln lir tureckich	1,9562
Griwna ukraińska	0,5512
Korona słowacka	0,0832

Dziennik **KURIER**  
WILEŃSKI

zatrudni **PRACOWNIKA**  
W DZIALE REKLAMY

Wymagania:

- komunikatywność i osobista inicjatywa,
- podstawy pracy z komputerem,
- znajomość języka polskiego i litewskiego,
- prawo jazdy.

CV prosimy przesyłać pod nr faksu 260 84 44 lub pocztą el. reklama@kurierwilenski.lt